

CAPITAL PRIDE GUIDE de la FIERTÉ dans la CAPITALE

2016

Be a Part of OTTAWA'S MOST COLOURFUL
FESTIVAL! Bienvenue au FESTIVAL LE
PLUS COLORÉ D'OTTAWA!

AUGUST 15 TO 21 * 15 AU 21 AOÛT



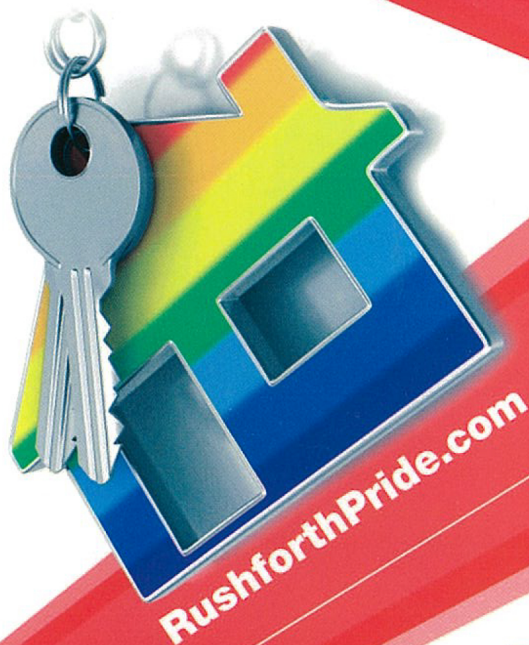
Inclusive. Positive. Open.
Inclusion. Positivité. Épanouissement.

ottawacapitalpride.ca



DIVERSE • INCLUSIVE • FORWARD THINKING

THERE'S NO PLACE LIKE HOME



Tammy Dopson
Sales Representative
Working with Pride

Paul
RUSHFORTH
REAL ESTATE, Inc. Brokerage

Office: 613-788-2122 • Direct: 613-590-2563



Ben Welland for Daily Xtra

CAPITAL PRIDE/ LA FIERTÉ DANS LA CAPITALE

2016

Fierté dans la Capital(e) Pride works to create environments for advocacy and education and fosters a strong and vibrant Rainbow Community within the Nation's capital region. It does so through the annual **Fierté dans la Capital(e) Pride** festival, where it welcomes everyone to participate and celebrate.

Fierté dans la Capital(e) Pride cherche à créer des environnements éducatifs ainsi que d'offrir à notre communauté arc-en-ciel une place vibrante dans la région de la capitale nationale. Elle le fait par l'entremise du Festival de **Fierté dans la capitale**, en y accueillant tous ceux qui souhaitent y participer et célébrer avec nous.

Phone Us/Téléphone: 613-680-3033

Mailing Address/Adresse: Ottawa Capital Pride/Fierté dans la capitale d'Ottawa
c/o 300-176 Gloucester Street/176, rue Gloucester, bureau 300 Ottawa, ON K2P 0A6

Email: info@ottawacapitalpride.ca

 Capital Pride Ottawa

 @ottawacapitalpride

 @ottawacapitalpride

COMMUNITY ADVISORY COMMITTEE

The Community Advisory Committee (CAC) is made up of local leaders and representatives from all facets of our community, who stepped up to create this new organization. The CAC provides direction and oversight for the organization in the areas of governance, policy and financial accountability.

COMITÉ CONSULTATIF COMMUNAUTAIRE

Le Comité consultatif communautaire (CCC) est composé de chefs et de représentants locaux de tous les aspects de notre communauté. Ces membres ont multiplié leurs efforts pour créer ce nouvel organisme. Le CCC assure la surveillance de l'organisme et fournit une orientation relative à ses domaines de gouvernance, ses politiques et ses responsabilités financières.

Tammy Dopson

CHAIR AND SPOKESPERSON |
PRÉSIDENTE ET PORTE-PAROLE

Jay Koornstra

TREASURER | TRÉSORIER

Andrew Giguere

SECRETARY | SECRÉTAIRE

Melanie Bejzyk

DIRECTOR | DIRECTRICE

Darrell C. Dean

DIRECTOR | DIRECTEUR

Sarah Evans

DIRECTOR | DIRECTRICE

Claude Jobin

DIRECTOR | DIRECTEUR

Christine Leadman

DIRECTOR/BANK STREET
LIAISON | DIRECTRICE ET
LIAISON DE LA RUE BANK

Stacey Mirowski

DIRECTOR | DIRECTRICE

Ima Ortega

DIRECTOR | DIRECTRICE

Lori Peever

DIRECTOR | DIRECTRICE

Sebastien Plante

DIRECTOR | DIRECTEUR

Christine Shultz

DIRECTOR | DIRECTRICE

Drew Silverman

MEMBER | MEMBRE

Toby Whitfield

DIRECTOR | DIRECTEUR

OPERATIONS COMMITTEE

The Festival Operations Committee is responsible for planning and implementing the annual Ottawa Capital Pride Festival. The committee is managed by a Festival Producer and an Assistant Producer who are accountable to the Community Advisory Committee.

Each member of the festival Operations Committee brings specialized skills and a track record of success within their respective fields. CAC uses a vetted selection process to choose the festival team which includes a public call for applications and an extensive interview process.

Joanne Hughes

FESTIVAL PRODUCER |
RESPONSABLE DU FESTIVAL

Mike Connors

ASSISTANT FESTIVAL
PRODUCER | RESPONSABLE
ADJOINT DU FESTIVAL

Brodie Fraser

SPONSORSHIP LEAD | RESPONSABLE
DES COMMANDITAIRES

Marie Bilodeau

QUEERCON CURATOR |
COORDINATEUR QUEERCON

Genevieve Bilodeau-Bouchard

PARADE COORDINATOR |
COORDONNATRICE DU DÉFILÉ

Candace Blake

VOLUNTEER COORDINATOR |
COORDONNATRICE DES BÉNÉVOLES

Lilia Brekke

PERFORMER LIAISON |
COORDINATEUR TALENT

Bryce Butt

BUDGET OFFICER |
RESPONSIBLE DU BUDGET

Chris Day

COMMUNICATIONS
CONSULTANT | CONSULTANT EN
MATIÈRE DE COMMUNICATIONS

Jean-François Dufault

BEER GARDEN MANAGER |
GESTIONNAIRE DU JARDIN
DE LA BIÈRE

Jaime Horn

ASSISTANT SPONSORSHIP
COORDINATOR | COORDONNATEUR
DES COMMANDITES ADJOINT

Emma Jacek

SOCIAL MEDIA COORDINATOR |
COORDONNATRICE DES
MÉDIAS SOCIAUX

Christine Lacasse

PRODUCTION MANAGER |
DIRECTEUR DE PRODUCTION

Genevieve LeBlanc

QUEERCON PROGRAMMER |
PROGRAMMEUR QUEERCON

COMITÉ DES OPÉRATIONS

Le Comité opérationnel du festival planifie et organise le festival annuel de Fierté dans la capitale d'Ottawa. Le festival est géré par un responsable et un responsable adjoint. Ces derniers relevant du Comité consultative communautaire. Ils sont responsables devant le Comité consultatif communautaire.

Chaque membre du Comité opérationnel possède des compétences spécialisées et un bilan de réussite sans égal dans leur domaine. Le CCC a choisi les membres de ce comité au moyen d'un processus de sélection transparent, qui comprenait un appel de candidatures public et un processus d'entrevue exhaustif.

Riyadh Nazerally

MEDIA COORDINATOR |
RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

Sandra Quaia

COMMUNITY FAIR COORDINATOR
AND OFFICE ADMINISTRATOR |
COORDONNATEUR DE FOIRE
COMMUNAUTAIRE ET ADJOINTE
ADMINISTRATIVE

Bryan Joseph Quinones

YOUTH COORDINATOR |
COORDONNATEUR DES JEUNES

Kim Peever

PARADE REGISTRATION
COORDINATOR | COORDONNATRICE
DE L'INSCRIPTION AU DÉFILÉ

Rob Swartz

COMMUNITY FAIR
REGISTRATION COORDINATOR |
COORDONNATEUR DE
L'INSCRIPTION À LA FOIRE
COMMUNAUTAIRE

Rachel-Wilson Cannon

PRIDE GUIDE COORDINATOR |
COORDONNATRICE DU GUIDE
DE LA FIERTÉ



Letter from the **PRIME MINISTER**

Dear Friends:

I am delighted to extend my warmest greetings to everyone taking part in Ottawa Capital Pride 2016, a week-long celebration of the unique culture and spirit of our Lesbian, Gay, Bisexual, Trans, Queer and Two-Spirit community.

Events like Ottawa Capital Pride allow Canadians of all backgrounds to come together to highlight the rich diversity that is at the heart of our national identity. Over the years, Canada has made significant progress in affording members of our LGBTQ2 community respect, recognition and legal rights, but there remains much more to be done, both at home and abroad. I am proud that our government has introduced Bill C-16, which amends the Canadian Human Rights Act to include gender identity and gender expression to the list of prohibited grounds of discrimination.

Lettre du **PREMIER MINISTRE**

Chères amies, chers amis,

Je suis ravi de présenter mes salutations les plus chaleureuses à celles et ceux qui participent au festival Fierté dans la capitale 2016, une célébration d'une semaine de la culture et de l'esprit uniques de notre communauté lesbienne, gaie, bisexuelle, transsexuelle, allosexuelle et bispirituelle.

Des activités comme Fierté dans la capitale permettent aux Canadiennes et Canadiens de tous les horizons de se rassembler et de souligner la riche diversité qui constitue le cœur de notre identité nationale. Au fil des ans, le Canada a réalisé des progrès importants pour donner aux membres de la communauté LGBTQ2 le respect, la reconnaissance et les droits juridiques qui leur sont dus. Mais il reste encore beaucoup à faire, tant au pays qu'à l'étranger. Je suis fier que notre gouvernement ait déposé le projet de

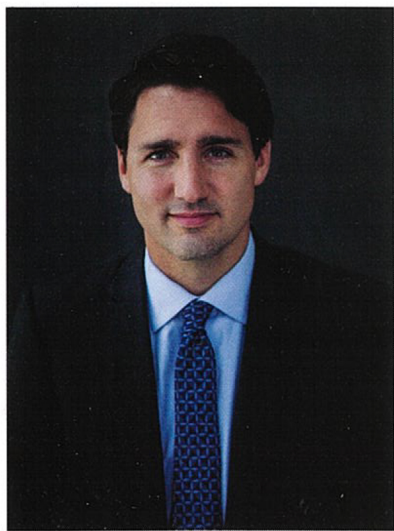
I would like to commend the organizers for their commitment to promoting unity, inclusion and awareness of sexual and gender diversity. Your efforts are helping to create a more accepting and inclusive society. I would also like to thank the many volunteers whose enthusiasm and hard work are vital to the success of this outstanding event.

Please accept my best wishes for a happy Ottawa Capital Pride!

loi C-16, qui modifie la Loi canadienne sur les droits de la personne pour inscrire l'identité sexuelle et l'expression de genre à la liste des motifs illicites de discrimination.

Je tiens à féliciter les organisateurs de leur engagement à faire la promotion de l'unité, de l'inclusion et de la sensibilisation en matière de diversité sexuelle et de genre. Les efforts que vous déployez contribuent à créer une société plus tolérante et inclusive. Je souhaite également remercier les nombreux bénévoles, dont l'enthousiasme et le travail sans relâche sont essentiels au succès de cet événement exceptionnel.

Je vous souhaite une Fierté dans la capitale des plus agréables!



A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Justin Trudeau'.

The Rt. Hon. Justin P.J. Trudeau, P.C., M.P.

Le très hon. Justin P.J. Trudeau, C.P., député

PRIME MINISTER OF CANADA | PREMIER MINISTRE DU CANADA



Letter from our **MPP**

Dear friends,

I am very proud to have this opportunity to share greetings, on behalf of our Premier Kathleen Wynne, with everyone attending Ottawa Capital Pride 2016. This is truly a special year to be a part of the celebrations as we stand united in solidarity for love and against hate!

The LGBTQ2 community in Ottawa is rich and diverse and we are a stronger community for fostering equality for all in our city. We are a beacon of hope for so many cities around the world!

The Ottawa Capital Pride festival truly offers something for everyone in attendance. From dance and music to affirmation of our human rights! Look around and jump right into any opportunity you see to be a stronger part of the fabric in Ottawa.

I am also excited that the Ontario government is supporting integral

Lettre du **MPP**

Chers amis,

Je suis vraiment fier de partager nos meilleurs vœux, au nom de notre première ministre Kathleen Wynne, avec tous ceux qui participeront au Festival de la Fierté dans la Capitale d'Ottawa, édition 2016. Il s'agit en effet d'une année bien spéciale pour participer aux célébrations, alors que nous nous unissons solidairement pour choisir l'amour plutôt que la haine!

La communauté LGBTQ2 d'Ottawa est riche et diverse et nous sommes une communauté plus forte lorsque nous favorisons l'équité pour tous dans notre ville. Nous sommes une lueur d'espoir pour plusieurs villes à travers le monde entier!

Le Festival de la Fierté dans la Capitale d'Ottawa offre de tout pour tous. De la danse, à la musique, en passant par l'affirmation de nos droits humains! Regardez autour de vous et saisissez l'occasion de renforcer le tissu social d'Ottawa.

community events such as Ottawa Capital Pride. Congratulations to the organizers and volunteers for being awarded province's Celebrate Ontario 2016 funding.

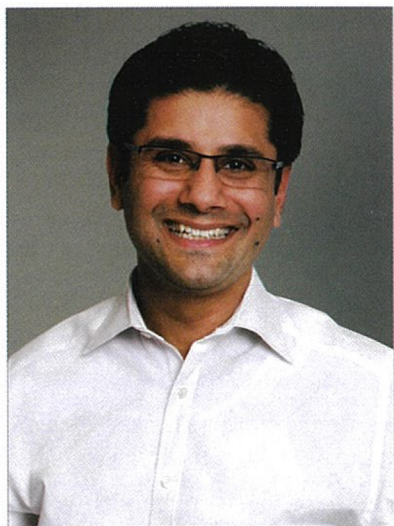
I am a true believer that our differences only make us a stronger community, and today we can celebrate that diversity!

Congratulations to all the organizers, staff and volunteers who are working tirelessly to make this event such a success! Looking forward to many more years of celebrations.

Je suis heureux que le gouvernement de l'Ontario appuie des événements communautaires inclusifs tels la Fierté dans la Capitale. Félicitations aux organisateurs et aux bénévoles qui ont reçu le financement du programme Fêtons l'Ontario 2016.

Je crois fermement que nos différences ne font que renforcer notre collectivité et aujourd'hui, nous sommes ici pour célébrer cette diversité!

Félicitations à tous les organisateurs, membres du personnel et bénévoles qui travaillent d'arrache-pied au succès de cet événement! J'anticipe avec impatience de célébrer de nombreuses futures éditions!



A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Yasir Naqvi' in a stylized, cursive script.

Yasir Naqvi

MPP FOR OTTAWA CENTRE | DÉPUTÉ PROVINCIAL OTTAWA CENTRE



Letter from the **MAYOR**

On behalf of Members of Ottawa City Council, it is my distinct pleasure to extend a very warm welcome to all those participating in the Ottawa Capital Pride Festival and celebrating under the theme Bathrooms without Borders: Safe spaces for all, taking place on Bank Street in the heart of our nation's capital from August 15th to 21st 2016.

I am also delighted to lend my support to this important community celebration, bringing together some 75,000 festival-goers from across the province and from other regions in Canada.

In addition, I want to congratulate the participants, organizers, sponsors and volunteers for their endorsement of this community event, which emphasizes respect, innovation, diversity, equality and openness to all persons.

I want to thank the members of the Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender

Lettre du **MAIRE**

Au nom des membres du Conseil municipal d'Ottawa, je souhaite la plus cordiale bienvenue à tous les participants au Festival de Fierté dans la capitale d'Ottawa, ayant pour thème Toilettes sans discrimination : un endroit sécuritaire pour tous, et qui aura lieu au cœur de la capitale nationale, plus précisément dans le secteur de la rue Bank, du 15 au 21 août 2016.

Je suis également très heureux d'offrir mon soutien à cette célébration communautaire importante qui rassemble quelque 75 000 festivaliers de tout l'Ontario et d'autres régions du Canada.

De plus, j'aimerais féliciter les participants, les organisateurs, les commanditaires et les bénévoles pour leur soutien à cette activité communautaire qui prône le respect, l'innovation, la diversité, l'égalité et l'ouverture pour tous.

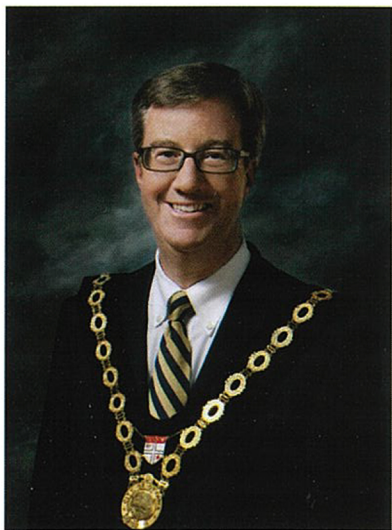
Je tiens à remercier les membres de la communauté gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre pour leur

community for their valuable contribution to the economic, social and cultural development of our city.

As Mayor of the host city, I invite visitors to explore the Ottawa Sports Hall of Fame and the Barbara Ann Scott Gallery at City Hall, as well as the revitalized Lansdowne Park and new TD Place, home of the Ottawa REDBLACKS CFL team, and Ottawa Fury FC North American Soccer League team.

Allow me to convey my best wishes to all the participants for a most successful festival and to the visitors for a very enjoyable stay in Ottawa.

Sincerely,



précieuse contribution au développement économique, social et culturel de notre ville.

En tant que maire de la ville hôte, j'invite les visiteurs à explorer le Temple de la renommée des sports d'Ottawa et la Galerie Barbara-Ann-Scott, tous deux situés à l'hôtel de ville, ainsi que le parc Lansdowne, qui a récemment fait peau neuve, de même que la nouvelle Place TD, domicile du ROUGE et NOIR d'Ottawa, équipe de la Ligue canadienne de football, et du Fury FC d'Ottawa, équipe de la Ligue nord-américaine de soccer.

Permettez-moi de souhaiter à tous les participants un festival des plus réussis et aux visiteurs un séjour très agréable à Ottawa.

Meilleures salutations.

A handwritten signature in black ink, which appears to read "Jim Watson". The signature is fluid and stylized, with a long horizontal line underneath.

Jim Watson MAYOR | MAIRE





FIERTÉ DANS LA
CAPITALE
PRIDE

Letter from the **CHAIR**

The new Capital Pride is back with its second edition of the city's most colourful festival. In 2015, the National Capital Region's largest LGBTTTQ+ event saw record attendance numbers, a new parade route, the Community Fair back in the Bank Street Village, and sound fiscal management that resulted in financial surplus that has given us a solid footing moving forward into 2016.

Pride is a platform based on advocacy, education and celebration. Ottawa Capital Pride reflects these elements by taking a strong stance in support of safe spaces for all. In Canada and throughout the world, there are many people who do not have access to spaces where they feel safe and welcome due to their sexual orientation, gender identity, gender expression, ethnicity, age, physical abilities or for similar reasons.

In recognition of this, and in an effort to move the conversation forward, the theme of the 2016 Ottawa Capital Pride Festival is "Bathrooms without Borders."

Lettre de la **PRÉSIDENTE**

La nouvelle mouture de Fierté dans la capitale est de retour pour la deuxième édition du festival le plus haut en couleur de la ville. En 2015, le plus grand événement LGBTTTQ+ de la Région de la capitale nationale a enregistré un nombre record de participants, a inauguré un nouveau trajet pour la parade, a accueilli la Foire communautaire dans le Village de la rue Bank et a fait preuve d'une saine gestion financière qui a donné lieu à des surplus sur lesquels nous avons pu solidement entamer l'année 2016.

La Fierté est une plateforme qui a pour fondements la promotion, la sensibilisation et la célébration. La Fierté d'Ottawa incarne ces éléments en appuyant fermement les espaces sécuritaires pour tous. Au Canada et ailleurs dans le monde, de nombreuses personnes sont privées d'espaces sécuritaires et chaleureux en raison de leur orientation sexuelle, de leur identité de genre, de leur expression de genre, de leur ethnicité, de leur âge, de leurs capacités physiques ou d'autres facteurs similaires.

During this year's festival, Ottawa Capital Pride will work to improve accessibility and safety of public bathrooms at its venues for everyone. This is a starting point for Ottawa Capital Pride as we move towards creating safe spaces that will accommodate everyone—as a family and a community, we must not abandon the cause because some of us have found mainstream acceptance.

In the capital and across Canada, Pride will continue to be a joyous gathering, creating a shining example of co-existence through unity, love, and an ability to trust in the bonds of support shared with one another. On behalf of the Board of Directors, our Operations Committee, and our many sponsors, Community Partners and volunteers, I invite you to join us from August 15 to 21, 2016 as we once again celebrate Pride in our nation's capital.



Conscients de cette situation, et dans le but d'approfondir la discussion sur le sujet, nous avons donné au festival 2016 de Fierté dans la capitale le thème « Toilettes sans frontières ». Cette année, au cours du festival, Fierté dans la capitale veillera à améliorer pour tous et pour toutes l'accessibilité et la sécurité des toilettes publiques des lieux où se déroulent nos activités. Il s'agit, pour Fierté dans la capitale, d'un premier pas vers des espaces sécuritaires ouverts à toutes les personnes; nous sommes une famille et une communauté et, à ce titre, il ne faut pas cesser la lutte simplement parce que certains d'entre nous sont maintenant acceptés dans l'espace mainstream.

Que ce soit dans la capitale ou ailleurs au Canada, la Fierté est une fête réjouissante qui montre avec brio qu'il est possible de coexister dans l'unité, l'amour et la confiance envers les liens d'entraide qui nous unissent. Au nom du Conseil d'administration, du Comité des opérations et de nos nombreux commanditaires, je vous invite à vous joindre à la fête, du 15 au 21 août 2016, pour célébrer une fois de plus la Fierté dans notre capitale.

Tammy Dopson

CHAIR, OTTAWA CAPITAL PRIDE | PRÉSIDENTE, FIERTÉ DANS LA CAPITALE



BATHROOMS WITHOUT BORDERS

Throughout the world, and indeed in Canada, there are many people who do not have access to spaces where they feel safe and welcome due to their sexual orientation, gender identity, gender expression, ethnicity, age, physical abilities or for similar reasons.

For many these issues often centre on access to, and safety in, public bathrooms; this has become one of the most ingrained representations of the gender binary in our society.

Many people, regardless of their identity, are forced to make choices and are made to feel uncomfortable about using the bathroom that matches their gender identity.

SALLES DE BAIN SANS FRONTIÈRES

Partout dans le monde, et même au Canada, il y a beaucoup de gens qui n'ont pas accès à des espaces où ils se sentent en sécurité et bienvenue en raison de leur orientation sexuelle, identité de genre, expression de genre, origine ethnique, âge, capacités physiques ou pour d'autres raisons similaires.

Pour plusieurs, ces questions sont souvent centrées sur l'accès et la sécurité dans les salles de bains publiques car ces espaces sont devenus l'une des représentations du genre binaire la plus fortement ancrée dans notre société.

Beaucoup de gens, quelle que soit leur identité, sont contraints de faire des choix et se sentent mal à l'aise quant à l'utilisation de la salle de bain qui correspond à leur identité de genre.



This is true even outside of those jurisdictions in the United States with specific controversial bathroom bills regulating access to public facilities (e.g. North Carolina).

In recognition of this, and in order to try to move the conversation forward, the theme of the 2016 Ottawa Capital Pride Festival is Bathrooms without Borders. We will also be sending our support, via a joint social media campaign, to the Charlotte Pride Festival, North Carolina, which also takes place on August 21.

During this year's festival, Ottawa Capital Pride will endeavour to ensure that all public bathrooms at its venues are accessible for everyone. This is a starting point for Ottawa Capital Pride as we move towards creating safe spaces that will accommodate everyone in the community. This includes advocating for gender neutral washrooms throughout the festival so that everyone can feel comfortable 'spending a penny,' and engaging in ongoing dialogues in support of those members of our diverse community who remain marginalized simply because of who they are.

Cela est vrai même en dehors de ces juridictions aux États-Unis avec des projets de lois controversés régissant l'accès aux installations publiques tel qu'en Caroline du Nord.

En reconnaissance de cela, et dans le but d'essayer de faire avancer la conversation, le thème de la Fierté dans la capitale 2016 sera Salles de bain sans frontières. Nous enverrons également notre soutien au "Charlotte Pride Festival" en Caroline du Nord, qui a également lieu le 21 juin, par le biais d'une campagne de médias sociaux.

Pendant le festival de cette année, Fierté dans la capitale veillera à ce que toutes les salles de bains publiques de ses sites soient accessibles à tous. Ceci est un point de départ pour Fierté dans la capitale alors que nous nous dirigeons vers la création d'espaces sûrs qui sauront accueillir tout le monde dans la communauté. Cela comprend la promotion de toilettes neutres de genre tout au long du festival ainsi que de promouvoir des dialogues appuyant les membres de notre communauté diversifiée qui restent marginalisés simplement parce qu'ils sont ce qu'ils sont.

Parade Grand Marshal

Grande maréchale du défilé

CHARLIE LOWTHIAN-RICKERT age 10 / 10 ans

Charlie was born in the body of a boy but has identified as a girl since she was a toddler. The Stittsville tween is a passionate and effective advocate for the rights of transgender, gender fluid, gender queer and intersex Canadians.

In May, she joined the federal Justice Minister for the tabling of Bill C-16. She is actively raising funds for Family Services of Ottawa, and she will be featured in a documentary on gender diversity that will air nationally in the coming months.

Every year we choose a Grand Marshal who exemplifies leadership in advocacy and improving the lives of those in the LGBTQ+ community, both locally or globally. As Capital Pride 2016 furthers the conversation on Bathrooms without Borders and safe spaces for all, Charlie was a natural choice for parade Grand Marshal.

When she is not engaged in public policy debate, you will likely find Charlie reading books, making music, enjoying nature or building model cars and planes.

Charlie is considering running for Parliament some day, and expects to stay active in trans' rights advocacy until such efforts are no longer needed.

Charlie est née dans le corps d'un garçon, mais s'identifie en tant que fille depuis qu'elle est toute petite. Cette pré-adolescente de Stittsville défend avec passion et succès les droits des personnes transgenres, fluides dans le genre, genderqueer et intersexes du Canada.

En mai, elle a collaboré avec la ministre fédérale de la Justice pour déposer le projet de loi C-16. Elle amasse activement des fonds pour les Services à la famille d'Ottawa, et elle figurera dans un documentaire sur la diversité de genre qui sera diffusé à l'échelle nationale au cours des prochains mois.

Chaque année, le grand maréchal est sélectionné pour son leadership exemplaire dans la défense et le renforcement de la communauté LGBTQ+, que ce soit à l'échelle locale ou mondiale. Comme Fierté dans la capitale 2016 vise à approfondir la discussion sur les *Toilettes sans frontières* et les espaces sécuritaires pour tous, Charlie était la candidate tout indiquée pour le poste de Grande maréchale du défilé.

Lorsqu'elle n'est pas en train de participer aux débats sur les politiques publiques, Charlie consacre son temps à la lecture, à la musique, au plein air et à la construction de modèles réduits de voitures et d'avions.

Charlie envisage une carrière politique et compte poursuivre la lutte pour les droits des personnes transgenres jusqu'à la fin.

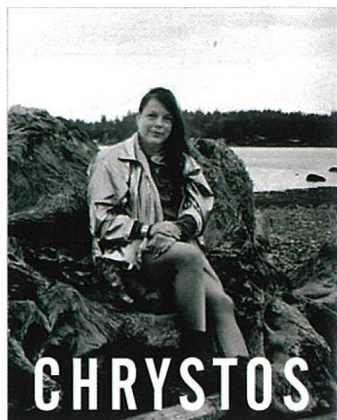


International Parade Marshals

CHRYSTOS and
LAITH ASHLEY DE LA CRUZ

Made possible with a grant from the U.S. Embassy in Ottawa, Capital Pride is happy to welcome Chrystos and Laith Ashley de la Cruz as the International 2016 Parade Marshals.

CHRYSTOS is a Menominee writer and activist who identifies as a two-spirit, lesbian woman who uses her writing to expose intersectional issues affecting her people. She has published many books and poems that explore indigenous rights, social justice and feminism, including anthologies such as *This Bridge Called My Back*. Chrystos has won the Audre Lorde International Poetry Competition and received the Sappho Award of Distinction from the Astrea Lesbian Foundation for Justice.



LAITH ASHLEY (DE LA CRUZ), 26 years old, was born in Harlem, New York to Dominican parents. He graduated from Fairfield University with a degree in psychology, and until recently, worked as an Insurance Navigator at Callen-Lorde Community Health Center (CL), where he helped homeless LGBTTTQ+ youth mostly apply for health coverage. He also counseled youth, and taught young patients to advocate for themselves in a medical setting. Working for this organization gave Laith the support and courage he needed to begin his medical transition.

Laith was one of 17 transgender models chosen to be in the Barney's campaign; Brothers, Sisters, Sons, and Daughters, in February 2014. He has recently graced the covers of *FTM* and *Attitude* Magazine. He has walked the runways for New York Fashion Week as well. He is also signed to Slay Model Management—the world's first exclusively transgender model agency in Los Angeles.

Laith is hoping to create awareness, visibility and understanding for transgender people, as well as sharing his story and talents to the world.

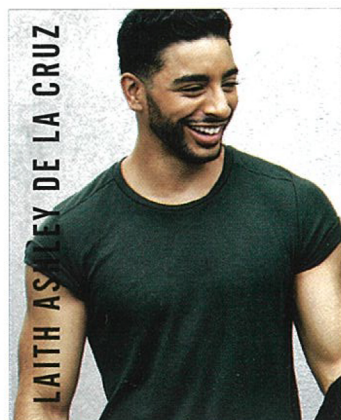
Chrystos and Laith are travelling to Ottawa to share their experiences, connect with members of our community, and further enrich the festival.

Grands maréchaux du défilé (internationales)

CHRYSTOS et
LAITH ASHLEY DE LA CRUZ

En collaboration avec l'ambassade des Etats-Unis, Fierté dans la capitale a le plaisir d'accueillir Chrystos et Laith Ashley de la Cruz à se joindre aux festivités cette année.

CHRYSTOS est une auteure et activiste Menominée qui s'identifie comme une femme lesbienne bispirituelle et qui utilise son travail pour mettre à l'avant-plan les questions entre-croisées qui touchent sa communauté. Elle est l'auteur de nombreux ouvrages et poèmes qui touchent sur les droits des peuples autochtones, la justice sociale et le féminisme, y compris des anthologies tel comme « This Bridge Called My Back ». Chrystos est une lauréate du concours « Audre Lorde International Poetry Competition » et elle a remporté le prix « Sappho Award of Distinction from the Astrea Lesbian Foundation for Justice ».



LAITH ASHLEY (DE LA CRUZ), âgé de 26 ans, est né à Harlem, New York dans une famille dominicaine. Il a étudié à l'Université de Fairfield où il a obtenu un baccalauréat en psychologie. Jusqu'à récemment, il a travaillé comme assistant d'assurance au centre communautaire Callen-Lorde (CL), il a également travaillé comme conseiller jeunesse pour la communauté LGBTTTQ sans domicile fixe en mettant l'accent sur la protection et la couverture en matière de santé. Comme conseiller pour les jeunes, il les a aussi enseigné les moyens de se défendre en ce qui concerne les questions de santé et de droits. Le travail que Laith a accompli avec cette organisation lui a donné le courage et le soutien dont il avait besoin pour commencer sa transition.

Laith a été nommé un des 17 mannequins transgenres choisis pour faire partie de la campagne de Barney « Brothers, Sisters, Sons, and Daughters » en février 2014. Il y a peu, il a même orné les couvertures de FTM et Attitude Magazine. Il a défilé sur les passerelles à la Semaine de la mode de New York, et il est également signé à la première agence de mannequins exclusivement pour les modèles transgenre, Slay Management, à Los Angeles.

Laith cherche à sensibiliser l'opinion sur les gens transgenre, à assurer une visibilité et une compréhension plus grandes, et à partager son histoire et ses talents.

Ensemble, Chrystos et Laith se rendent à Ottawa pour partager leurs expériences, communiquer avec les membres de notre communauté, et surtout participer au succès de notre Fierté.

YOUTH SERVICES BUREAU

35 PROGRAMS 20 LOCATIONS ACROSS OTTAWA



**YOUTH
SERVICES
JEUNESSE**

YSB offers accessible,
free services to Ottawa
youth and families.

WE'RE HERE TO HELP

FOR INFORMATION ABOUT YSB
CALL 613-729-1000 OR VISIT YSB.CA

CRISIS LINE (YOUTH AND FAMILIES):
CALL 613-260-2360 | 1-877-377-7775

OR CHAT WITH A YSB COUNSELLOR AT CHAT.YSB.CA
(THURS. TO SUN. 4 P.M. TO 10 P.M.)



YOUTH SERVICES BUREAU OF OTTAWA

PARADE DAY JOUR DE DÉFILÉ

SUNDAY AUGUST 21 DIMANCHE 21 AOÛT

LAURIER

GLOUCESTER

NEPEAN

LISGAR

COOPER

SOMERSET

MACLAREN

GILMOUR

LEWIS

WAVERLEY

FRANK

GLADSTONE

KENT

BANK

JAMES

FLORENCE

START
DÉBUT

1PM 13H

LEGEND LÉGENDE



START DÉBUT



PARADE ROUTE
LE PARCOURS DU DÉFILÉ



FINISH FINI



COMMUNITY FAIR
LA FOIRE COMMUNAUTAIRE



MAIN STAGE
SCÈNE PRINCIPALE



FRESH ZONE STAGE
LA "FRESH ZONE"



FOOD NOURRITURE



FIRST AID
PREMIERS SECOURS

BANK



Shop your Village

Parking is free on Saturday and Sunday.



www.bankstreet.ca

Downtown. At the intersection of everything.

OTTAWA'S OFFICIAL PRIDE PUB



HAPPY PRIDE
OTTAWA!

**CELEBRATE WITH US AT OUR ELGIN ST.
LOCATION SUNDAY AUGUST 21ST 2016**

CLOCKTOWER.CA

 THE_CLOCKTOWER



CINEPLEX
CELEBRATES

FIERTÉ DANS LA CAPITAL(E) PRIDE


CINEPLEX

TM/© Cineplex Entertainment
LP or used under license.



LET YOUR LIGHT SHINE

Wishing our customers,
employees and their
families a happy
pride week!



hydroottawa.com

 **HydroOttawa**

FRI. AUG 19TH 11 PM
BARRYMORE'S 323 BANK



**FIERTÉ DANS LA
CAPITALE
PRIDE**

Sashay

presents



OFFICIAL OTTAWA CAPITAL PRIDE

RAINBOW PARTY

INTERNATIONAL
DJ/PRODUCER:

Dekoze

FROM
TORONTO

**COZMIC
CAT**

**SOFONDA
COX**

**KOKO
SHENNEL**

**KIKI
COE**

19+ / GET TICKETS ONLINE AT WWW.SASHAY.CA



≡ LISTEN MORE





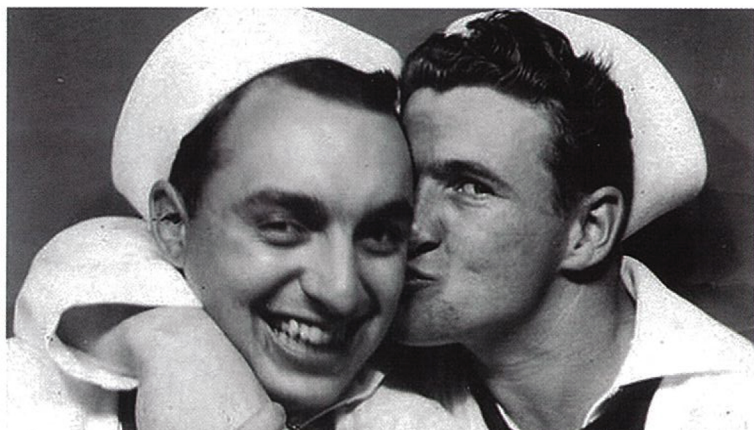
Kent of Inglewood

ESTABLISHED 2013

CANADA'S SHAVE SHOP

800 BANK STREET • 613-695-4201

KENTOFINGLEWOOD.COM • @KENTOFINGLEWOOD



Kent of Inglewood

ESTABLISHED 2013

CANADA'S SHAVE SHOP

800 BANK STREET • 613-695-4201

KENTOFINGLEWOOD.COM • @KENTOFINGLEWOOD

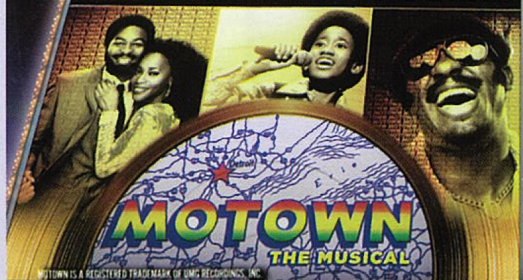
BROADWAY  ACROSS CANADA™


A BROADWAY SEASON

WORTH SINGING AND DANCING ABOUT!


"Cyndi Lauper delivers the best Broadway score in years!"
— ABC News

**GET READY,
'CAUSE HERE WE COME.**




RODGERS + HAMMERSTEIN'S
CINDERELLA

SEASON OPTION*:
ADD TO YOUR
SEASON

THE BOOK OF
MORMON



**BACK BY
POPULAR
DEMAND!**

3 SHOW PACKAGE: *STARTING AT \$135*

MOTOWN THE MUSICAL

JUL 25-30, 2017



KRISHA MARCANO, ALLISON SEMMES & TRISHA JEFFREY
MOTOWN THE MUSICAL FIRST NATIONAL TOUR ©JOAN MARCUS, 2014

CINDERELLA

OCT 25-30, 2016



KINKY BOOTS

DEC 27, 2016 - JAN 1, 2017

KINKY BOOTS NATIONAL TOURING COMPANY
©MATTHEW MURPHY



ORDER YOUR PACKAGE TODAY!

BROADWAYACROSSCANADA.CA / 1.613.947.7000 EXT620

BroadwayAcrossCanada

@BACTouring

BroadwayAcrossCanada

BACTouring



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.

ALL NIGHT LONG

The Music of the 80s
La musique des années 1980

NAC ORCHESTRA
ORCHESTRE DU CNA
SAISON 2016 / 2017 SEASON

nac-cna.ca

TRINITY
LIVE
RUSH
liverush.ca

BUZZ
endirect
buzzendirect.ca

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)



Music of / Music de

ELTON JOHN
CYNDI LAUPER
LIONEL RICHIE

AND MORE / ET PLUS!

JAN 12-14 JAN

Tickets / Billets : \$25 +
ON SALE SEPTEMBER 6!
EN VENTE LE 6 SEPTEMBRE!

Celebrate your true colours

Pick up a free **Pride** flag*



Available at select stores from August 15 - 24

WINNERS

Donald Plaza
1235 Donald Street

WINNERS

Lansdowne Park Shopping Centre
225 Marche Way, Unit 201

WINNERS | HOMESENSE | **Marshall's**

*While quantities last.

SIGNATURE EVENTS

OTTAWA CAPITAL PRIDE WOULD LIKE TO
ACKNOWLEDGE THAT ALL OF OUR EVENTS
TAKE PLACE ON THE ANCESTRAL, TRADITIONAL
AND UNCEDED ALGONQUIN TERRITORY.

MONDAY AUGUST 15

LUNDI 15 AOÛT

FLAG RAISING CEREMONY

**12-2 PM MARION DEWAR PLAZA,
CITY HALL, 110 Laurier avenue free**

A celebrated annual tradition gets the Pride Party going for 2016. Sponsors and supporters will gather at Ottawa City Hall as the Rainbow Flag is raised to fly proudly over downtown and Mayor Jim Watson officially proclaims Pride Week in the Capital. New this year: The Ottawa Capital Pride Workplace Challenge. This is a chance for employers across the city and in every sector to demonstrate to their workers, their customers and the general public a real commitment to creating LGBTQ+ safe spaces. It is a chance for us as a city to stand together and say clearly that LGBTQ+ rights are human rights to be promoted and protected, and that every person matters.

Participating workplaces are encouraged to host celebrations of their own at 10am and then share it with us so we can tell the world using #RaiseYourRainbow.

LA CÉRÉMONIE de la LEVÉE du DRAPEAU

**12-14 H MARION DEWAR PLAZA
VILLE D'OTTAWA, 110, avenue Laurier
gratuit**

Cette tradition annuelle entame la fête de la Fierté 2016. Les commanditaires et les

ÉVÉNEMENTS SIGNATURE

FIERTÉ DANS LA CAPITALE RECONNAÎT QUE
TOUTES SES ACTIVITÉS ONT LIEU SUR UN
TERRITOIRE ALGONQUIN TRADITIONNEL
ET ANCESTRAL NON CÉDÉ.

partisans se réuniront à l'hôtel de ville d'Ottawa alors que le drapeau multicolore sera hissé pour voler fièrement sur le centre-ville. Le maire Jim Watson proclamera officiellement le début de la Semaine de la fierté dans la capitale. Une nouveauté cette année : Le défi de la Fierté au bureau. Ceci est une opportunité pour les employeurs de toute la ville et de chaque secteur de démontrer à leurs employé(e)s, leurs clients et au public en général un engagement réel pour créer des espaces sécuritaires pour les LGBTQ+. C'est une opportunité pour nous en tant que ville d'être unis et de dire clairement que les droits des personnes LGBTQ+ relèvent des droits de la personne qui doivent être promus et protégés, et que chaque personne compte.

Les lieux de travail participants sont encouragés à organiser leurs propres célébrations et partagent-le avec nous afin que nous puissions le dire au monde entier en utilisant #RaiseYourRainbow.

ALT QUEER ART/ FASHION SWAP

**10 PM-1 AM SAW GALLERY
67 Nicholas Street free**

Someone's trash is someone else's treasure. Dig deep into the back of your closet for those items you never wear anymore and swap them out for a brand new wardrobe. Show off your creative talents and bring any paintings, sketches, or anything else you have been working on to trade with fellow artists. Open to youth 25 and under. Alcohol free event.

ÉCHANGE-MODE ALT/QUEER

22-1 H SAW GALLERY

67, rue Nicholas **gratuit**

Les restants de l'un font le bonheur des autres. Avez-vous encore cet article vestimentaire que vous n'avez pas endossé depuis belle lurette et qui traîne au fond de votre armoire? Pourquoi ne pas les recycler tout en les échangeant pour une garde-robe complètement rafraîchie? Soyez fier de vos élans créateurs en apportant vos peintures, croquis, ou autres choses que vous avez entamé et échangez-les avec vos collègues artistes! Ouvert aux jeunes de moins de 25 ans. Ceci est une activité sans alcool.

TUESDAY AUGUST 16

MARDI 16 AOÛT

QUEER CAFE

7 PM SHOPIFY TOUR

150 Elgin Street **free**

8-10 PM MINISTRY OF COFFEE

279 Elgin Street **free**

Gather your friends and allies and take a magical elevator ride to the Shopify offices for a private tour!

Afterwards, make your way to The Ministry of Coffee down the street @ 279 Elgin. Drink coffee, spill tea and compete in our mini drag competition with left over clothes from the ALT Queer Fashion Swap. While you're here, help to create Ottawa Capital Pride's first ever Tumblr account: Young Queer Ottawa. Free coffee and other refreshments. Open to youth 25 and under. Alcohol free event.

Le CAFÉ QUEER

17 H SHOPIFY TOUR

150 rue Elgin **gratuit**

20-22 H MINISTRY OF COFFEE

279, rue Elgin **gratuit**

Rassemblez vos amis et alliés et faites un tour d'ascenseur magique vers les bureaux de Shopify pour un tour privé.

Ensuite, rendez-vous à La Ministry of Coffee dans la rue @ 279 Elgin. Dégustez un café, coulez un thé, et participez à notre défi minidrag avec les vêtements qui resteront de l'échange-mode ALT/QUEER. Pendant votre séjour, aidez-nous à créer le tout premier compte Tumblr de la Fierté dans la Capitale: Young Queer /Ottawa/ Jeune-Queer.

WEDNESDAY AUGUST 17

MERCREDI 17 AOÛT

FAMILY PICNIC

4-7 PM HINTONBURG PARK

1064 Wellington Street W

free

The Family Pride Picnic is presented in partnership with Ottawa Capital Pride, Children's Aid Society of Ottawa, Family Services Ottawa, Mothercraft Ottawa and the Ten Oaks Project.

To celebrate LGBTTTQ+ families of all kinds, we're hosting a free BBQ and an afternoon of family-friendly programming like face-painting, crafts, games, story time hour, a special performance by the Ottawa Stilt Union and more!

Le PIQUE-NIQUE FAMILIAL

16-19 H HINTONBURG PARK

1064, rue Wellington O

gratuit

Le pique-nique de la fierté familiale est présenté en partenariat avec Fierté dans la capitale, la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa, Services à la famille d'Ottawa, Mothercraft Ottawa et le Ten Oaks Project.

Pour célébrer les familles LGBTTTQ+ de toutes sortes, nous organisons un barbecue gratuit et un après-midi de programmation pour la famille incluant de la peinture pour le visage, de l'artisanat, des jeux, l'heure du conte, une performance spéciale par Ottawa Stilt Union et plus encore!

HUMAN RIGHTS VIGIL

**8-9:30 PM THE CANADIAN
TRIBUTE TO HUMAN RIGHTS**

Elgin Street

free

As far as we've come, there's much work still to be done. The always poignant human rights vigil has renewed meaning and importance this year given the tragic events of June 12-13 in Orlando and the ongoing struggle for true equality that too many members of the global LGBTTTQ+ community face daily. Speakers at this solemn ceremony will reflect on what we've accomplished and where we must still focus our efforts as a community and as a movement. Join us as we recommit to having more safe spaces for all.

VEILLÉE POUR les DROITS HUMAINS

**20-21:30 H LE MONUMENT
CANADIEN POUR LES DROITS
DE L'HOMME**

rue Elgin **gratuit**

Bien que nous ayons fait beaucoup de progrès, il nous reste encore énormément de chemin à parcourir. La vigile pour les droits humains comporte toujours une certaine douleur, mais elle est particulièrement rehaussée cette année suite aux événements tragiques des 12-13 juin à Orlando et la bataille continue pour l'égalité réelle, laquelle meuble quotidiennement la vie de la communauté LGBTTTQ+. Les orateurs présents à cette cérémonie solennelle offriront leurs pensées sur ce qui a été accompli et où nous devons nous concentrer en tant que communauté et comme mouvement. Venez nous joindre alors que nous nous engageons à nouveau afin d'avoir des endroits plus sécuritaires pour tous.

YOUTH MOVIE NIGHT

8-11 PM SAW GALLERY

67 Nicholas Street

free

LGBTTTQ+ films are gaining popularity and winning awards all over the world. Ottawa Capital Pride 2016 is pleased to present one of the best. Come for the movie or just the free popcorn and pop! Open to youth 25 and under. Mosquita Y Mari

Afterwards, feel free to stick around for a thoughtful, friendly discussion about LGBTTTQ+ representation in television and film.

Doors @ 7pm open to 25 and under. This is an alcohol free event.

SOIRÉE CINÉMA JEUNESSE

20-23 H SAW GALLERY

67, rue Nicholas
gratuit

Le cinéma LGBTTO+ jouit d'une popularité grandissante et accumule les prix à l'échelle mondiale. La Fierté dans la Capitale 2016 est heureuse de présenter une de ces meilleures prestations. Venez déguster le film ou simplement le maïs éclaté et les boissons gazeuses! Ouvert aux 25 ans et moins.

Ensuite, vous pouvez rester pour une discussion amicale réfléchi sur LGBTTO+ représentation à la télévision et le cinéma.

Portes @ 19:00 ouvert à 25 ans et moins.
Ceci est un événement sans alcool.

THURSDAY AUGUST 18

JEUDI 18 AOÛT

OTTAWA CAPITAL PRIDE PAGEANT

8-10 PM DELTA HOTEL

Ottawa City Centre

101 Lyon Street \$10

Eva Darling and Koko Shennell play host as up to five participants for each category compete on the Delta Ottawa Ballroom stage for bragging rights and an exciting grand prize.

Right before the winners are announced, audience members and Ottawa dancers from all different backgrounds will throw down on the runway for the Pageant's first ever Vogue

Battle Eleganza. Voguing is a jaw-dropping, unique, style of dance which evolved out of the Harlem ballroom scene in the 1980s. The winner will receive an exciting prize package which includes a gift card from Fluevog to buy a fancy new pair of dancin' shoes.

Judges include Angie Sakla-Seymour, James Jefferson, Dynasty, Iceis Rain, Laith Ashley, Sir Kira Morganne and Dave Schellenberg.

PARADE de MODE FIERTÉ dans la CAPITALE

20-22 H DELTA HOTEL

Ottawa City Centre

101, rue Lyon Nord 10\$

Eva Darling et Koko Shennell sont les hôtes alors que près de cinq participants par catégorie compétitionnent sur la scène de la salle de bal du Delta Ottawa pour la « couronne du jeu »

Juste avant l'annonce des gagnants, l'audience et les danseurs possédant un éventail d'acquis étaleront tout ce qu'ils ont sur la piste pour le tout premier *Vogue Battle Eleganza* de la Parade de mode Fierté dans la Capitale. Le "voguing" est un style de danse ahurissant et unique qui a vu son évolution sur la scène "ballroom" au cours des années 80. Le gagnant se verra accorder un ensemble de prix qui inclut une carte-cadeau de *Fluevog* lui permettant de se procurer une toute nouvelle paire de souliers de danse de fantaisie.

Juges comprennent Angie Sakla - Seymour, James Jefferson, Dynasty, Iceis pluie, Laith Ashley, Sir Kira Morganne et Dave Schellenberg.

FRIDAY AUGUST 19

VENDREDI 19 AOÛT

QUEER CON

11 AM-8 PM DELTA HOTEL Ottawa City Centre, 101 Lyon Street \$10

Comic fans and GayMers are already gearing up to geek out in huge numbers at the first-ever Capital Pride QueerCon, made possible with an Art's Project grant from the City of Ottawa. This is an all-ages event that showcases queer artists, graphic novels, comics, video games, an exhibitor's hall, and maybe even some Pokemon Go lures! Workshops include CosPlay and costume making, zine writing, and an animation session by the Ottawa International Animation Festival and MASC. Come in your favorite geek costume!

QUEER CON

**11-20 H DELTA HOTEL
Ottawa City Centre
101, rue Lyon 10\$**



Les amateurs de BD et les « GayMers » se préparent déjà à vivre un « geek-out » en grand nombre au tout premier QueerCon de la Fierté dans la Capitale, rendue possible grâce à la subvention du projet d'un art de la Ville d'Ottawa. C'est une activité pour les jeunes de 9 à 99 ans qui met en vedette des artistes « queer », des héros et des histoires, des romans illustrés, des BD, des jeux vidéo, la salle d'un exposant, et peut-être même quelques leurres Pokemon Go! Les ateliers comprennent CosPlay et fabrication de costumes, l'écriture de zine, et une séance d'animation par Le Festival International d'Animation d'Ottawa et MASC. Venez dans votre costume de geek préféré!

SASHAY PRESENTS OTTAWA CAPITAL PRIDE RAINBOW PARTY

10:30 PM BARRYMORES

323 Bank Street tickets

Ottawa Capital Pride and Sashay have joined forces at this year's official Rainbow Party to bring you Internationally renowned DJ/ Producer DEKO-ZE, DJ Cozmic Cat (Toronto) & drag performances by top Canadian Queen Sofonda Cox (Toronto), Kiki Coe & Koko Shennel (Ottawa). Deko-ze is a staple at Canada's largest festivals - WEMF, Digital Dreams, and Toronto Pride. He has co-headlined the official closing party for Toronto Pride for the last nine years.

SASHAY PRÉSENTE le PARTY ARC-EN-CIEL FIERTÉ dans la CAPITALE

22:30 H BARRYMORES

323, rue Bank billets

La Fierté dans la Capitale et Sashay se sont associées afin de vous présenter au Party Arc-en-Ciel officiel afin de vous présenter le DJ/Producteur de renommée internationale DEKO-ZE, le DJ Cozmic Cat (de Toronto) et des prestations de drag par les fantastiques Queen canadiennes Sofonda Cox (Toronto), Kiki Coe et Koko Shennel (Ottawa). Deko-Ze est un régulier des plus grands festivals canadiens - WEMF, Digital Dreams, et Toronto Pride. Il a co-animé la partie de fermeture officielle du « Toronto Pride » au cours des neuf dernières années.

SATURDAY AUGUST

SAMEDI 20 AOÛT

PRIDE SOCIAL

8 PM-12 AM ST. CHARLES MARKET

135 Barrette Street

\$20

Located at St. Charles Market, a brand new development by ModBox, on a truly historic site! Ottawa Capital Pride's funky chill out soiree, The Pride Social, is a great reason to grab a group of friends to enjoy tasty treats, cocktails and fabulous intimate performances by our talented line up. This one-of-a-kind, not-to-be-missed event will feature comedy, burlesque, acoustic music and fire spinning with Chantel Marostica, Koston Kreme, Lucas Silveira, Rae Spoon, Above Top Secret, and Fireweaver Sophie. End the evening off dancing to the sweet tunes of DJ Dopamine.

Le SOCIAL de la FIERTÉ

20 H - MINUIT MARCHÉ ST. CHARLES

135 rue Barrette

20\$

Situé au marché St. Charles, un développement tout nouveau par ModBox sur un site historique. Génial chill-out soiree d'Ottawa Fierté dans la capitale, The Pride sociale, est une excellente raison de prendre un groupe d'amis pour savourer des gourmandises, des cocktails et des spectacles intimes fabuleux par notre ligne de talent vers le haut. Cet événement unique en son genre, pas à être incontournable mettra en vedette la comédie, le burlesque, la musique acoustique et le feu qui tourne avec Chantel Marostica, Koston Kreme, Lucas Silveira, Rae Spoon, Above Top Secret, et Fireweaver Sophie. Terminez la soirée en dansant sur les airs doux de DJ Dopamine.

SUNDAY AUGUST 21

DIMANCHE 21 AOÛT

OTTAWA CAPITAL PRIDE PARADE

1-3 PM OTTAWA'S LGBTQ+ VILLAGE

Bank Street & Somerset Street

free

Everyone loves a Parade...are we right? Ottawa Capital Pride 2016's most colourful and high-profile annual event promises to be even bigger, better and more inclusive than ever. More than a hundred service organizations, allied community groups, and businesses, will set out from Gladstone and Bank. Follow along up Kent to Laurier, then circle back down Bank street to the end at the newly installed rainbow crosswalks in the heart of the Village at Bank and Somerset. Supporters and allies are encouraged to line the streets and show their Pride and appreciation for the work many groups put into their floats and displays.

OTTAWA FIERTÉ DU CAPITAL DÉFILÉ

13-15 H LGBTQ+ VILLAGE D'OTTAWA

la rue Bank et la rue Somerset

gratuit

Qui n'aime pas un défilé... Hein? L'événement annuel le plus amusant et important de la Fierté dans la Capitale 2016 promet d'être encore plus large, meilleure et plus inclusive que jamais. Plus d'une centaine d'organisations de services, des groupes communautaires connexes, et les entreprises, définira de Gladstone et de la Banque. Suivez la parade tout le long de la rue Kent jusqu'à Laurier et faites un autre tour sur la rue Bank jusqu'à sa fin au site des traverses arc-en-ciel fraîchement installées

au cœur du Village au coin de Bank et Somerset. Nous encourageons les partenaires et alliés de longer les rues et démontrer leur Fierté et leur appréciation pour le travail accompli par plusieurs groupes dans la réalisation de leurs chars allégoriques et leurs étalages.

FRESH ZONE

4-11 PM GILMOUR LOT

\$5 | children 10 years and younger free

A first-time addition to post-parade festivities, this alcohol-free, all-ages space packed with entertainment is perfect for LGBTQ+ families, youth, those in recovery and anyone else looking to give their livers a rest. Confirmed performers include Ottawa Stilt Union, Koko Shenel, Kalyani Pandya, Master Cameron Eric Leon, Chantel Marostica, Rae Spoon, Kiki Coe, T. Thomason, Bayla, NEFE, David Coppafeel, DJ Kitty Funk and DJ Dopamine. The Fresh Zone is a fun, safe space for all – exactly what Ottawa Capital Pride 2016 is all about.

La "FRESH ZONE"

16-23 H STATIONNEMENT du GILMOUR

\$5 | enfants de 10 ans et moins Gratuit

Une première pour les festivités post-défilé, cet espace sans alcool, pour tout âge, rempli de divertissement, est parfait pour les familles LGBTQ+, les jeunes, les personnes en récupération et toutes celles et ceux cherchant à donner un répit à leur foie. Les artistes confirmés comprennent Ottawa Stilt Union, Koko Shenel, Kalyani Pandya, Master Cameron Eric Leon, Chantel Marostica, Rae Spoon, Kiki Coe, T. Thomason, Bayla, NEFE, David Coppafeel, DJ Kitty Funk et DJ Dopamine. La « Fresh Zone » est un espace de divertissement sécuritaire et amusant pour tous - Exactement comme Fierté dans la capitale 2016.

MAIN STAGE

4-11 PM STAPLES LOT

\$5 | children 10 years and younger free

The multi-award winning, multi-talented Carole Pope caps off Ottawa Capital Pride Week celebrations with a main stage performance sure to delight fans of all ages. Pope's performance – which may just include a High School Confidential sing-along, jus' sayin' – will round out a diverse roster of performers including: Chantel Marostica, Sir Kira Morganne and Boy Dan, T. Thomason, Above Top Secret, Koston Kreme, Drake Jensen, Dinah Thorpe, Jade London, dbi333, Fritz Helder, The Capital Kings, The Cliks, Ryan G. Hinds, Markida Brown, AX Maximus Gogos, DJ Jungle Jen, and the Mr., Miss, and Mx. winners of the Ottawa Capital Pride Pageant. Happy Pride, indeed! The Clocktower Brewery and The Wine Rack will be serving their finest beverages!

SCÈNE PRINCIPALE

16-23 H STATIONNEMENT du STAPLES

\$5 | enfants de 10 ans et moins Gratuit

La multi-talentueuse Carole Pope couronne les célébrations de la semaine de la Fierté dans la capitale avec une performance qui ravira, à coup sûr, les fans de tout âge. La performance de Pope sera servie aux côtés d'un éventail diversifié d'artistes dont: Chantel Marostica, Sir Kira Morganne et Boy Dan, T. Thomason, Above Top Secret, Koston Kreme, Drake Jensen, Dinah Thorpe, Jade London, dbi333, Fritz Helder, The Capital Kings, The Cliks, Ryan G. Hinds, Markida Brown, AX Maximus Gogos, DJ Jungle Jen, et M., Mlle, et Mx. gagnants du Ottawa Fierté dans la capitale Pageant. Bonne Fierté, en effet! Le Clocktower Brewery et The Wine Rack seront au service de leurs plus belles boissons!

COMMUNITY FAIR

2-7 PM

OTTAWA'S LGBTTQ+ VILLAGE

Bank Street & Somerset Street

free

Join us on Bank Street between Somerset and Florence along with over 50 LGBTTQ+ groups and allies. This year we have encouraged our participants to enhance the fair and use their spaces to create activation sites. So come on over, play some games, collect some swag, and learn about the great LGBTTQ+ resources in Ottawa.

FOIRE COMMUNAUTAIRE

14-19 H

LGBTTQ+ VILLAGE D'OTTAWA

rue Bank et la rue Somerset

gratuit

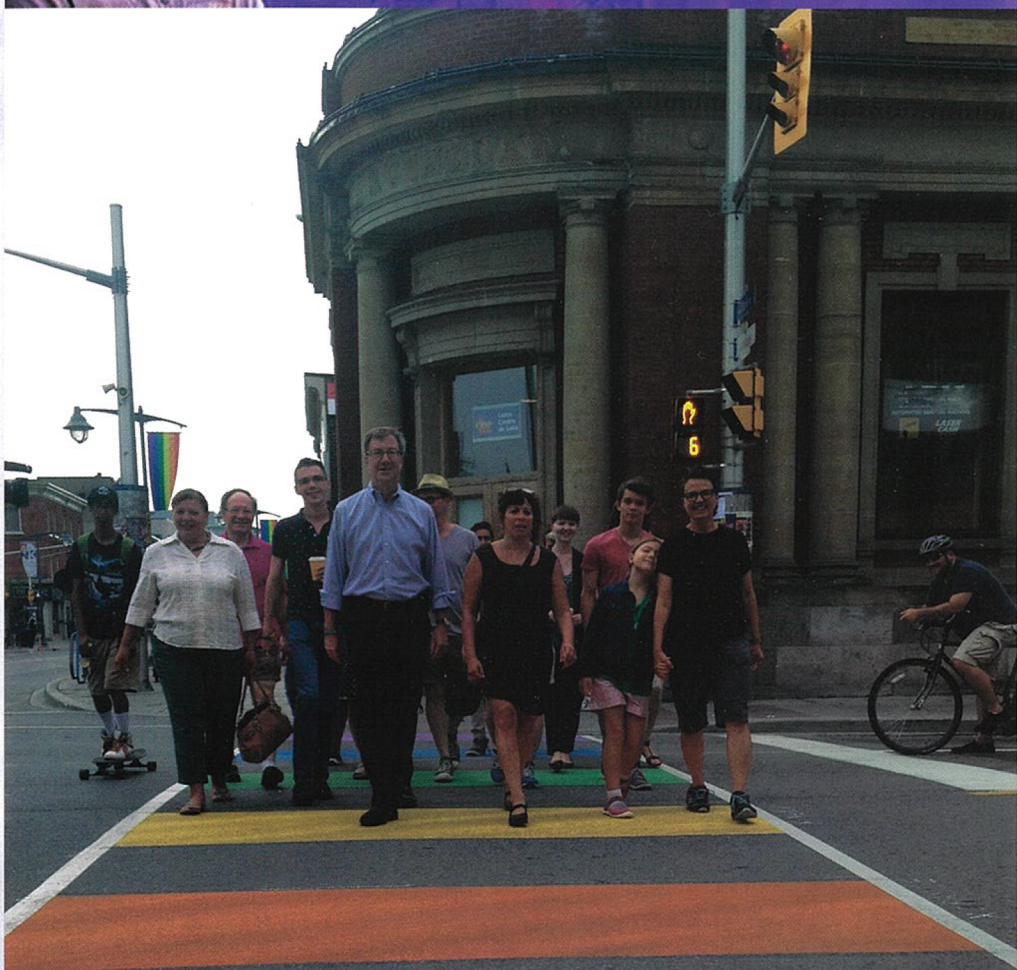
Accompagnez-nous sur la rue Bank entre Somerset et Florence en compagnie de plus de 50 groupes et alliés LGBTTQ+. Cette année nous avons encouragé nos participants à rehausser la foire et utiliser leurs espaces afin de créer des carrefours d'activité. Alors, venez sur, jouer à des jeux, de recueillir un certain butin, et en apprendre davantage sur le grand LGBTTQ+ ressources à Ottawa.





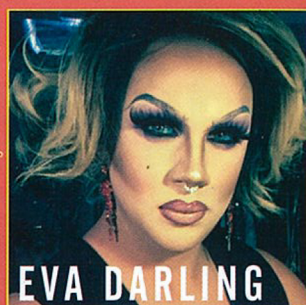
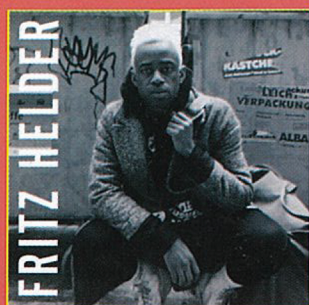
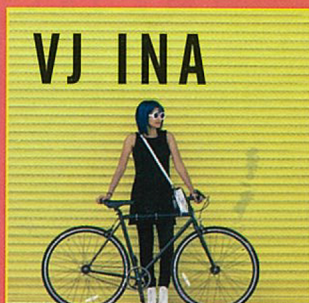
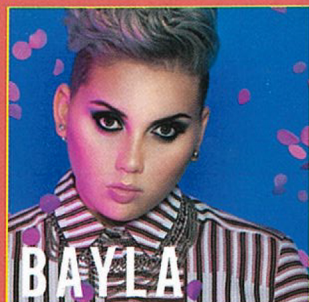
Catherine McKenney

City Councillor for Somerset Ward

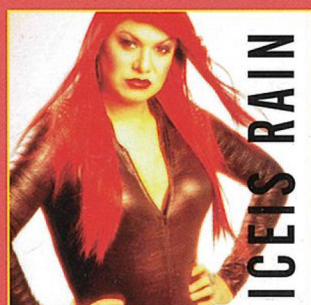
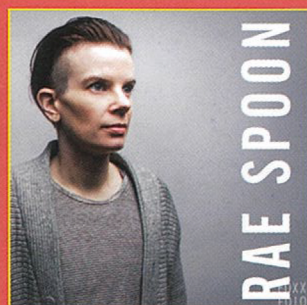
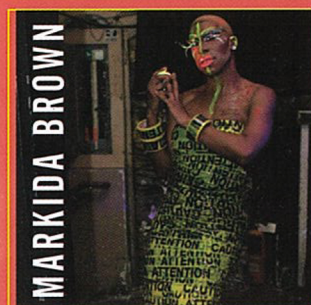
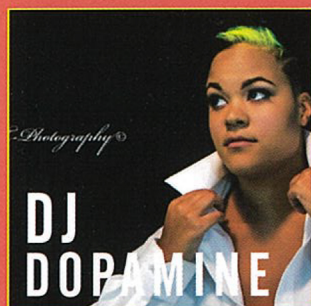
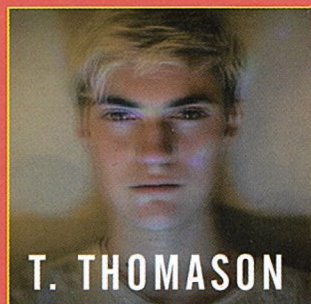
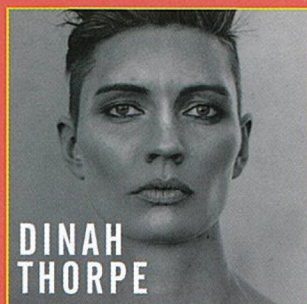
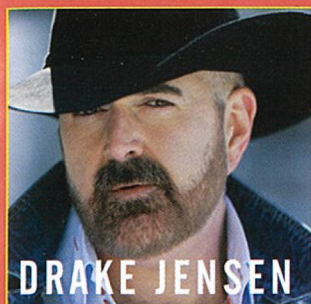


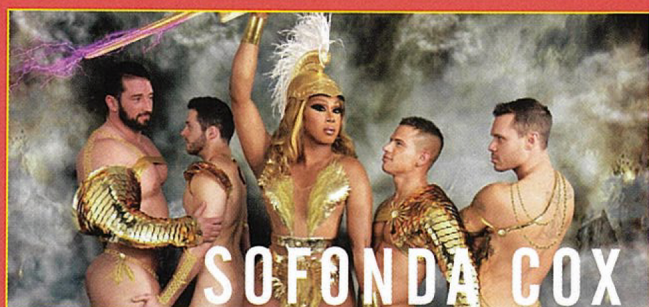
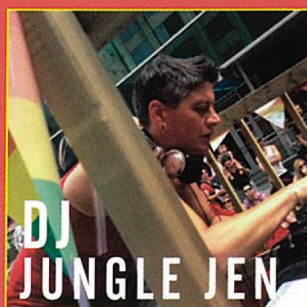
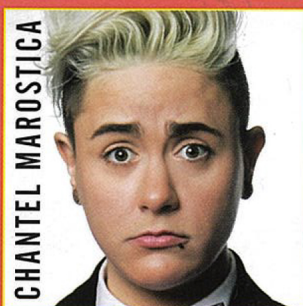
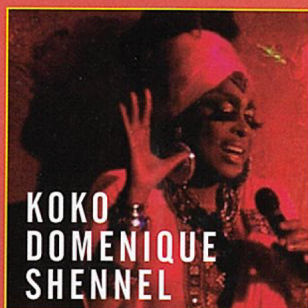
Celebrating Pride 2016

Councillor Catherine McKenney
catherine.mckenney@ottawa.ca
f @mckenneycatherine t @cmckenney

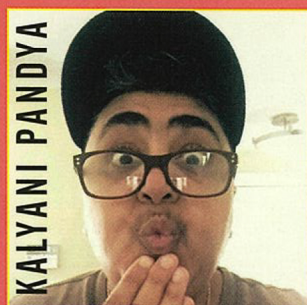
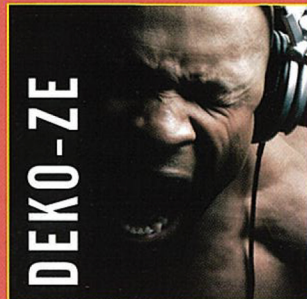
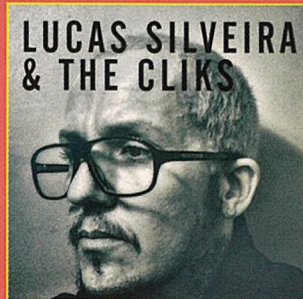
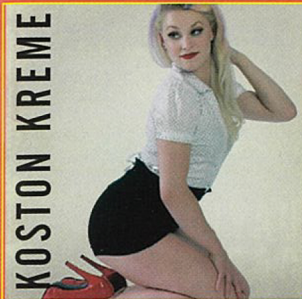


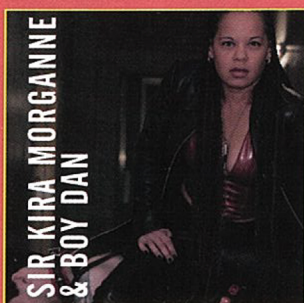
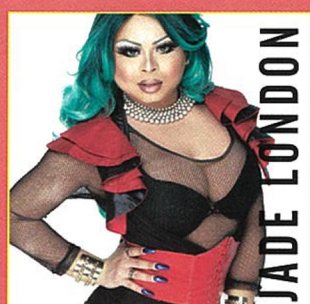
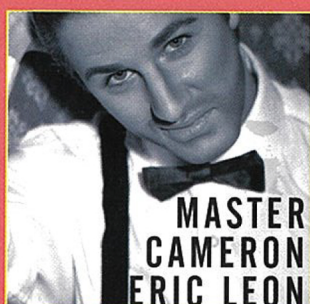
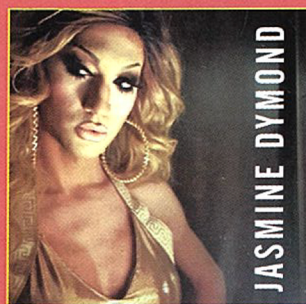
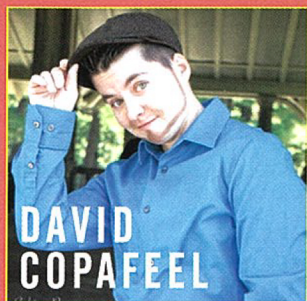
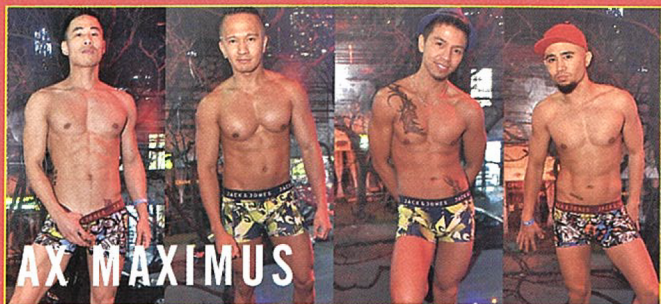
LINE UP PROGRAMMATION





LINE UP PROGRAMMATION





LINE UP PROGRAMMATION

CELEBRATING 31 YEARS OF PRIDE



PRIDE

SOCIAL

FUN FOR ALL!

SATURDAY AUGUST 20, 2016
8pm to 12am
MARCHE ST. CHARLES MARKET
provided by ModBox

TICKETS \$20

between Beechwood Avenue and Barrette Street
INSIDE/OUTSIDE EVENT ★ FUNKY RETRO FURNITURE
BY VANIER MODERNS ★ DANCING ★ GLOWING LANTERNS
ENTERTAINMENT ★ YUMMY FOOD ★ BY DONATION DRINKS
PROVIDED BY CLOCKTOWER AND THE WINE RACK

COMMUNITY EVENTS

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRE

10/08/2016

Outdoor Film Screening of Fire Song

**7 PM VICTORIA ISLAND,
ABORIGINAL EXPERIENCES
100 MIDDLE STREET, OTTAWA**

Ottawa's "Asinabka Indigenous Film & Media Arts Festival", Presents the feature film Fire Song, as an Outdoor Screening on Victoria Island. *Director Adam Garnet Jones & Lead Actor Andrew Martin in attendance! Synopsis: Shane, a gay Anishnabe teenager in Northern Ontario, is supposed to move to the city for University, and tries to convince his secret boyfriend to come with him, but when circumstances take a turn for the worse, he must choose between his family or his future, what will he do?

Projection extérieure du film Fire Song

**19 H VICTORIA ISLAND,
ABORIGINAL EXPERIENCES
100, RUE MIDDLE, OTTAWA**

Le festival du film et des arts médiatiques Asinabka d'Ottawa présente le film Fire Song lors d'une projection à l'extérieur sur l'île Victoria. *Le réalisateur Adam Garnet Jones et l'acteur principal Andrew Martin seront présents! Synopsis : Shane, un adolescent gai du Nord de l'Ontario, doit déménager en ville pour l'université et tente de convaincre son petit ami secret de l'accompagner. Mais quand la situation s'envenime, il doit choisir

entre sa famille ou son avenir. Quelle voie choisira-t-il?

12/08/2016

The White Party

**9 PM THE LOOKOUT BAR
41 YORK ST, OTTAWA**

Join Ottawa's biggest LGBTQ+ women's group, Girl 2 Girl Ottawa, by attending our first ever White Party. Let's kick-off Ottawa Pride Week with a Women loving Women celebration at the Lookout Bar! Get out those crisp white coloured shirts, suits, tanks, tees, dresses or whatever white coloured outfit suits your style and join us for a sizzling dance party! Pre-sale starts July 18th at 9am for \$10 + service fee. Online ticket sales will end Aug 11th. Limited tickets at the door for \$12 cash.

White Party

**21 H THE LOOKOUT BAR
41, RUE YORK, OTTAWA**

Joignez-vous au plus gros groupe de femmes LGBTQ+ d'Ottawa, Girl 2 Girl Ottawa, en participant à notre premier White Party. Commençons la semaine de la Fierté d'Ottawa avec une célébration des femmes qui aiment les femmes au bar le Lookout!!! Sortez vos chemises blanches fraîchement pressées, vos complets blancs, camisoles blanches, t-shirts blancs, robes blanches, ou n'importe quels vêtements blancs qui correspondent à votre style et joignez-vous à nous pour une chaude soirée dansante! La pré-vente commence le

18 juillet à 9h, pour 10\$ plus les frais de service. La vente de billets en ligne se termine le 11 août. Un nombre limité de billets seront disponibles à la porte pour 12\$ comptant.

13/08/2016

Healthy Communication Improv with Insight Theatre

2 PM KIND

222 SOMERSET ST. W. SUITE 404, OTTAWA

A interactive workshop, presented by Planned Parenthood Ottawa and Kind, which will involve an afternoon of play, practicing asking for and giving consent, problem solving, and giving and receiving feedback.

Amelioration de la communication avec Insight Theatre

14 H KIND

222, RUE SOMERSET O. SUITE 404, OTTAWA

Un atelier interactif, présenté par Planned Parenthood Ottawa et Kind, qui impliquera un après-midi de jeu, des exercices pratiques pour apprendre à demander et donner son consentement, la résolution de problèmes ainsi que de donner et recevoir de la rétroaction.

Pre-Pride Celebration

**9:30 PM CENTRETOWN PUB
COMPLEX**

340 SOMERSET ST W. OTTAWA

The Ottawa Knights invite you to come on out and wear your Pride!! Specials guests in attendance tonight!

Pre-Pride Celebration

**21H30 CENTRETOWN PUB
COMPLEXE**

340, RUE SOMERSET O. OTTAWA

Joignez-vous à nous et affichez votre fierté!
Invités spéciaux ce soir!

14/08/2016

What I Love About Being Queer and Trans: CCGSD Poetry Night

6:30 PM TBD

TBD

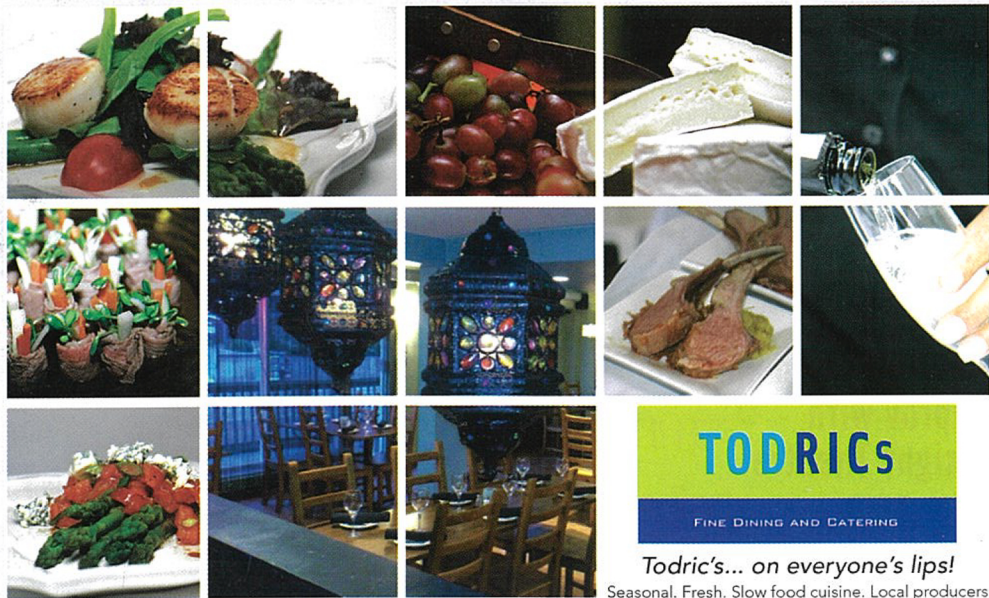
Join us for an amazing evening filled with poetry from queer and trans poets on August 14th, 2016, to kick off Pride Week for free! The event will include poets speaking out about what they love about being queer and trans. This event is inspired by VIVEK SHRAYA's project What I LOVE about being Queer.

What I Love About Being Queer and Trans: CCGSD Poetry Night

18H30 TBD

TBD

Joignez-vous à nous le 14 août pour une superbe soirée remplie de poésie en compagnie de poètes queer et trans pour lancer la Semaine de la Fierté. Les poètes invités partageront leur amour de l'identité queer et trans. L'événement est gratuit, venez en grand nombre écouter six excellents poètes. Le Whole Foods Cafe offrira aussi de la nourriture.





TODRICs

FINE DINING AND CATERING

Todric's... on everyone's lips!

Seasonal. Fresh. Slow food cuisine. Local producers.

10 McArthur Ave, Ottawa | 613.321.0252 | todrics.com |  



Trust Westboro Flooring & Decor to help with your design selections. Shop in your home, or visit our showroom for inspiration!

WESTBORO
FLOORING & DECOR INC.
Since 1962

195 Colonnade Rd.

613-226-3830

www.westboroflooring.com

Drama Queen

2016
08
18



BOÎTE DE RÊVES | DREAMBOX



#CLUBALEA

BILLETS / TICKETS **CLUBALEA.CA**
SERVICE-BOUEILLE / BOTTLE-SERVICE **819.772.6299**
ALEA@CASINO.QC.CA



DOOR DRAG
MADAME SIMONE
VOUS ACCUEILLE



We're Not All in This Together: An Intro to Anti-Blackness in Queer Communities

presented by Naomi Martey

**CHECK OUT QUEERING613 on
FB for the venue and time**

Who Thrives While Others Are Left Behind

**We're Not All in This Together: An Intro to
Anti-Blackness in Queer Communities,
presented by Naomi Martey.**

Encouraged by the exquisite wisdom of Queer Black teachers before us, this workshop works to unveil and challenge the anti-Blackness that is foundational to many facets of queer identity as we know it today.

Through looking at culture, bodies, labour, and (dis)comfort, it is hoped that participants can better understand the violence enacted against Black people in queer circles and discover ways to disrupt said violence in their day-to-day lives.

There is limited space for this workshop, please RSVP @ hai@queering613.ca

On n'est pas tous dans le même bateau : Une introduction au racisme anti-noir au sein des communautés allosexuelles

Présenté par Naomi Martey

**ALLEZ sur la PAGE FB DE QUEERING613
pour plus d'informations**

Ceux qui réussissent tandis que d'autres sont laissés pour compte.

On n'est pas tous dans le même bateau : Une introduction au racisme anti-noir au sein des communautés allosexuelles, présenté par Naomi Martey.

Encouragé par la merveilleuse sagesse des enseignants noirs et allosexuels du passé, cet atelier cherche à dévoiler et à mettre en question le racisme anti-noir qui est fondamental pour plusieurs facettes de l'identité allosexuelle telle que nous la connaissons aujourd'hui.

En portant un regard sur la culture, le corps, le labeur et le (in)confort, on espère que les participants pourront mieux comprendre la violence dirigée contre la population noire dans les milieux allosexuels, et qu'ils pourront découvrir des moyens pour perturber cette violence dans leur vie quotidienne.

Lorsque l'espace disponible est limité, RSVP à hai@queering613.ca

15/08/2016

QPOC-IT Pride Story Telling Circle 2016

6:30 PM KIND

222 SOMERSET ST. W., SUITE 404, OTTAWA

A space that invites people of all backgrounds to come together and celebrate the diversity and cultures of queer people of colour. Join us for an evening of stories told from experiences that will draw attention and alleviate the invisible and visible racial oppression in the LGBTQ+ communities and society at large. More information and any event updates can be found at kindspace.ca

Cercle de narration QPOC-IT de la fierté 2016

18H30 KIND

222, RUE SOMERSET O, SUITE 404, OTTAWA

Un espace qui invite les gens de tout milieu à s'entretenir et célébrer la diversité et les cultures des allosexuels de couleur. Joignez-

vous à nous pour une soirée de récits racontés à partir d'expériences vécues afin d'attirer l'attention et réduire l'oppression raciale visible et invisible dans les communautés LGBTQ+ et dans la société en général. Pour plus d'informations et pour toutes les mises-à-jour, veuillez visiter kindspace.ca

Strap-On Tools Workshop

6:30 PM VENUS ENVY

226 BANK STREET, OTTAWA

Strap-on play can be a fun way to penetrate a partner, express your gender, get off on watching your honey perfect their deep throating technique, and more! This workshop will cover the ins and outs of harness play: what's available, what toys to use where, and the lay of the land you'll be exploring. We'll talk about vaginal, anal and oral play and include handy tips, safety and how to maximize pleasure for the wearer as well as the receiver. We will discuss toys and play for everyone!

Leçon sur le harnais et le dildo

(Offert seulement en Anglais)

18H VENUS ENVY

226, RUE BANK, OTTAWA

Les jeux sexuels peuvent être améliorés avec l'ajout d'un harnais et d'un dildo. Ceci est une façon différente et très amusante d'exprimer son genre, de pratiquer ses techniques pour faire une pipe, et encore plus! Cette leçon vous aidera à découvrir ce jeu sexuel de tous les angles : les outils qui vous sont disponibles, quels jouets utiliser et où ils seront plus effectifs, en plus d'une mappe d'explications

qui vous aidera à explorer ce nouveau territoire. Votre "professeur" vous parlera du sexe vaginale, anale, et orale, avec plusieurs détails sur la sécurité de votre corps et celle de votre partenaire. La discussion des jouets et des jeux sera pour tout le monde !

Random Ackward Monday

8:30 PM JAMES STREET PUB

390 BANK STREET, OTTAWA

Come for a laugh to start your week off right! This event is a stand-up comedy show featuring Gerry Hodges. Pay what you can to get in and help support the Centre as part of the cover will be donated to CCGSD.

Random Ackward Monday

20H30 JAMES STREET PUB

390, RUE BANK, OTTAWA

Venez vous dilater la rate pour bien débiter la semaine! Cet événement met en scène un stand-up de l'humoriste Gerry Hodges. Une partie des profits provenant de vos contributions volontaires sera remise au CCGSD.

16/08/2016

OSPN Pride Film Night

6 PM THE GOOD COMPANIONS

670 ALBERT STREET, OTTAWA

The names of the featured films will be posted on the OSPN Facebook and e-mail listings as we draw closer to the event date.



Marie Robertson, counsellor

Helping clients reach their personal goals since 1987

- Relationship issues
- Grief & bereavement
- Addiction recovery
- Codependency
- Anger release therapy
- HIV/AIDS/cancer
- Coming out
- Internalized homophobia
- Personal growth
- Individual counselling
- Couple counselling

613.421.0344

www.talktomarie.com



Bob Monette

Deputy Mayor,
Councillor
Orléans Ward

Maire suppléant,
Conseiller
Quartier Orléans



*Orléans Ward:
Proud to be home to
50,000 residents!*

*Quartier Orléans:
Fier de compter plus
de 50,000 résident(e)s*

www.BobMonette.ca

*Proud to support
Ottawa Capital Pride!*

*Fier d'appuyer la
fierté dans la capitale!*

Bob.Monette@ottawa.ca

613-580-2471

**Everyone
has their
own unique
journey.**

What's your **#PathtoPride?**

**Chacun suit
son propre
chemin.**

Quel est ton
#CheminverslaFierte?

PathtoPride.ca
CheminverslaFierte.ca

An initiative by United Way Ottawa
Une initiative par Centraide Ottawa

RFAO (OSPN) **Soirée de films Fierté** **18H30 THE GOOD COMPANIONS** **670, RUE ALBERT, OTTAWA**

Le titres des films en vedette seront publiés sur la page Facebook OSPN sous peu.

CCGSD and Labour Unions **Boat Cruise**

6:30 PM GATINEAU DOCKS
38 TRANS CANADA TRAIL, GATINEAU

In association with Capital cruise, we are launching our third pride event. Come out to Gatineau Locks at 6:30 to celebrate with us. It is recommended for you to come at 6:15, as the boat leaves at 6:30. Tickets are being sold for \$15 for students and \$25 for regular ticket. Email Emily at dialogues@ccgsd-ccdgs.org for ticket information. Also come out and enjoy drinks and food with amazing people.

CCGSD and Labour Unions **Boat Cruise**

18H30 GATINEAU DOCKS
38, TRANS CANADA TRAIL, GATINEAU

En association avec les croisières Capital, nous lançons notre troisième événement de la Fierté. Venez célébrer avec nous au Quai de Gatineau à 18 h 30. Nous vous recommandons d'être présent à 18 h 15, car le bateau lève l'ancre à 18 h 30. Les billets coûtent 15 \$ pour les étudiants et 25 \$ pour les adultes. Écrivez à Emily au dialogues@ccgsd-ccdgs.org pour en savoir plus sur les billets. Venez partager boisson et nourriture en excellente compagnie.

KIND Intimate Partner Violence Panel

6:30 PM
MCNABB COMMUNITY CENTRE
180 PERCY STREET, OTTAWA

Join us for a panel on Intimate Partner Violence in Queer and Transgender Relationships. Each panelist will present/share their expertise on a specific area within IPV, followed by a Q&A. Questions can be submitted ahead via Kind's Facebook or in person through written submission. Safer space rules will also be operation and will be posted online. Peer support will be available on site. Presented in partnership with the Carleton University Womyn's Centre, GSRC, OCTEVAW, and OPIRG Carleton.

Table ronde KIND sur la violence conjugale

18H30
MCNABB COMMUNITY CENTRE
180, RUE PERCY, OTTAWA

Rejoignez-nous pour une table ronde sur la violence conjugale dans les relations queer et transgenres. Chaque panéliste présentera / partagera son expertise sur un domaine spécifique au sein de IPV, suivi d'une période de questions. Les questions peuvent être soumises à l'avance via le Facebook de Kind ou en personne par communication écrite. Les règlements pour assurer un espace sécuritaire seront en vigueur et affichés en ligne. Le soutien des pairs sera aussi disponible sur le site. Présenté en partenariat avec le Centre des femmes de l'Université Carleton, GSRC, COCVFF et OPIRG Carleton.

Women's Running Night with Ottawa Frontrunners

6:30 PM CITY HALL
Lisgar Street entrance
111 LISGAR STREET, OTTAWA

Ottawa Frontrunners invites women and their friends to join us for a run or a walk on Tuesday, 16 August, at 6:30 pm at the Lisgar Street entrance to City Hall, 111 Lisgar at the intersection of Cartier.

Soirée de course à pied pour femmes avec Frontrunners d'Ottawa

18H30 CITY HALL
Lisgar Street entrance
111, RUE LISGAR, OTTAWA

Le groupe de course à pied Frontrunners d'Ottawa invite les femmes de tout niveau à se joindre à nous pour une course ou une marche à pied le mardi, 16 août à 18h30. Rendez-vous devant l'Hôtel de ville d'Ottawa à l'entrée de la rue Lisgar, 111 rue Lisgar à l'angle de la rue Cartier. L'art de jouer, l'art de jouir queer (French Only)

L'art de jouer, l'art de jouir queer

6:30 PM VENUS ENVY
226 BANK STREET, OTTAWA

In this workshop we'll talk about safer sex, consent, pleasure and fun! Many workshops are aimed at cis, hetero monogamous people who get more chances of having their sexualities represented in your typical sex ed teachings – this workshop is for the rest of us! You can learn fun and consensual ways

to pleasure your partner or your sexy self with dils, vibes, beads, sleeves, rings, clamps, floggers, lube, pumps and plugs! This is a French workshop.

L'art de jouer, l'art de jouir queer

18H30 VENUS ENVY
226, RUE BANK, OTTAWA

C'est quoi? J'mets ça où? Ça fonctionne comment? Un atelier qui tentera de répondre à toutes vos questions sur les accessoires, les lubrifiants, les jouets qui vibrent, soit dans des vagins ou des culs, qui sont utiles à deux (ou plus!), qui sont fait exprès pour les pénis, qui rajoutent du fun à la masturbation et plein d'autres choses! Cet atelier est idéal pour les gens curieux de tous genres, orientations sexuelles, et types de relations.

Bowling With The Bears

7 PM WEST PARK LANES
1205 WELLINGTON ST. W., OTTAWA

Come out and bowl a few frames with the Ours Ottawa Bears. STRIKE up a conversation, meet new friends and have a few laughs. There will be fun to SPARE. Everyone is welcome at West Park Lanes' newly renovated space.

Du bowling avec les Ours

19 H WEST PARK LANES
1205, RUE WELLINGTON O, OTTAWA

Venez jouer au bowling avec les Ours Ottawa Bears ! Converser, rencontrer des nouveaux amis, rire, et sourire. Tout et le bienvenue au West Park Lanes, qui sont nouvellement rénovés.

Michael QAQISH

CITY COUNCILLOR
GLOUCESTER - SOUTH NEPEAN



- 613-580-2751
- michael.qaqish@ottawa.ca
- www.michaelqaqish.com
- @QaqishPolitico
- Michael Qaqish, Councillor for Gloucester - South Nepean

Proud to serve you at City Hall

"Wishing you a
happy Capital Pride"

Catherine McKenna
MP, Ottawa Centre

Website:
CatherineMcKennaMP.ca

Phone:
(613) 946-8682

Email:
Catherine.McKenna@parl.gc.ca



**OTTAWA
SENIOR
PRIDE
NETWORK**

Generations of Pride

**RÉSEAU
FIERTE
DES AÎNÉ(E)S
D'OTTAWA**

Génération de fierté

Building a strong, connected, visible LGBT seniors' community. Join us!

**Établir une communauté d'ainé(e)s LGBT solide,
interconnectée et visible. N'hésitez pas à vous y joindre!**

ospn.rfao@gmail.com

ospn-rfao.ca



A bank for everyone

Support Postal Banking

Canada charges some of the highest banking and ATM fees in the world.

Nearly two million Canadians are resorting to predatory payday lenders, especially young families and lower-income Canadians.

In many communities, especially in rural and northern Canada, there's a post office but no bank.

63% of Canadians and over 600 municipalities support adding financial services to Canada Post.



Ready for liftoff.

cupw-sttp

CUPE/SCFP 1979

Soirée Quiz

9 PM LE PETIT CHICAGO

50 PROMENADE DU PORTAGE. GATINEAU

Hosted by Alexis Blanchette, in a special Pride Edition of the weekly quiz nights, wherein the host will be in drag, bring your team to show your queer history and pop culture knowledge by trouncing the other teams! This event is 18+, and the quiz questions will be solely in French.

Soirée quiz

21H LE PETIT CHICAGO

50, PROMENADE DU PORTAGE. GATINEAU

Animé par Alexis Blanchette costumé en drag, dans une édition spéciale Fierté des soirées quiz hebdomadaires. Formez une équipe et faites-nous part de vos connaissances sur l'histoire queer et la culture populaire, et donnez une raclée à vos adversaires! Cet événement est 18+ et le quiz sera animé en français seulement.

17/08/2016

CCGSD Ottawa Speaks: Discrimination

6:30 PM OTTAWA CITY HALL -
FESTIVAL BOARDROOM

110 LAURIER AVENUE W. OTTAWA

Come to City Hall to join in an open discussion about discrimination, to hear and learn from each others experiences. We will have 3 speakers discussing their experiences and we invite everyone to share their own stories. Following this event we will be attending the Capital Pride Human Rights Vigil.

CCGSD s'exprime la discrimination

18H30 OTTAWA CITY HALL -
FESTIVAL BOARDROOM

110, AVE LAURIER O. OTTAWA

Cette discussion ouverte sera dirigée par des représentants communautaires de manière à ce que les participants puissent discuter des enjeux auxquels est confrontée la communauté des personnes queer racisées. Il sera question du manque d'inclusion que ressentent ces personnes dans la communauté, plus particulièrement en ce qui concerne le contexte d'Ottawa. Les conférenciers aborderont également des cas d'oppression et d'opposition qui surviennent dans nos communautés. Joignez-vous à la discussion, faites-vous entendre et prenez part au changement

Reading OUT Loud

8 PM VENUS ENVY

226 BANK STREET, OTTAWA

Once again, Venus Envy presents Reading OUT Loud, a celebration of LGBTQ+ literature! It's a night where queer and trans folks who have had an impact in our communities get to share selections from writing that has inspired them, books that were important to their coming out process, or books that have just generally affected their lives in a big way. This year's readers include Elaina Martin, Debbie Owusu-Akyeeah, and more! Doors at 7:30pm.

Reading OUT Loud

20H VENUS ENVY

226, RUE BANK, OTTAWA

Une fois de plus, Venus Envy présente l'événement Reading OUT Loud, une célébration

de la littérature LGBTQ+! Le temps d'une soirée, des personnes queer et trans, piliers de nos communautés, partagent des extraits de textes qui les ont inspirées, de livres qui ont marqué leur coming out, ou de livres qui ont grandement influencé leur vie. Parmi les participant(e)s de cette année, notons Elaina Martin et Debbie Owusu-Akyeeah! Ouverture des portes à 19 h 30.

18/08/2016

Show Your Pride Author Event

**6 PM STONEWALL GALLERY
AND BOOKSTORE**

370 BANK STREET, OTTAWA

Meet the Authors: Christian Baines, Nathan Burgoine, Stevie Mikayne and James K. Moran. Join us for a glass of wine, meet the authors and discuss their books. RSVP to michael@stonewallgallery.ca with the number of attendees. This is an RSVP Event.

Show Your Pride Author Event

**18 H STONEWALL GALLERY
AND BOOKSTORE**

370, RUE BANK, OTTAWA

Rencontrez les auteurs Nathan Burgoine et James K. Moran, ainsi que l'auteur Christian Baines de Toronto. Savourez un verre de vin et discutez de leurs récents ouvrages. Les participants doivent confirmer leur présence au michael@stonewallgallery.ca ou par l'événement Facebook

Niizh-Mnidoowag Film Program

7:30 PM KIND

222 SOMERSET ST. W. SUITE 404, OTTAWA

Presented by Asinabka Film & Media Arts Festival in conjunction with Kind. Join us for our second annual independently-presented evening of short independent films from around the world with themes that focus on Two-Spirit and non-binary experiences. Donations are appreciated to cover the costs of the screening. Snacks and drinks will be provided.

Niizh-Mnidoowag Film Program

19H30 KIND

222, RUE SOMERSET O. SUITE 404, OTTAWA

Présenté par Asinabka Film & Media Arts Festival conjointement avec Kind. Joignez-vous à nous pour notre seconde soirée annuelle de courts films indépendants venant de partout autour du monde dont les thèmes couvrent des expériences non-binaires et de bispiritualité. Des collations et breuvages seront fournis.

Yuk Yuk's and CCGSD Present Scott Thompson

8:30 PM YUK YUK'S OTTAWA

292 ELGIN STREET, OTTAWA

Come out to see the hilarious Scott Thompson on the first of his three nights in Ottawa! Enjoy the comedy with CCGSD team members and \$5 of every ticket is in support of the Centres work. Get your tickets before they sell out!



MARK TAYLOR

Deputy Mayor + City Councillor for Bay Ward

**WISHING YOU
A HAPPY PRIDE**

613-699-8163

Mark.Taylor@ottawa.ca

www.BayWardLive.ca



WHITE CROSS DISPENSARY

Hours

Mon.—Fri. 8-8

Sat. 9-5 | Sun. 10-4

Your friendly bilingual
full-service pharmacy

264 Elgin Street | 613.233.4029
whitecrossdispensary.com

RxPharmaChoice



shopify



**OLG, PROUD
SPONSOR OF
THE CAPITAL
PRIDE FESTIVAL.**

OLGcallforhere.ca
@OLGtoday



**OLG EST
UNE FIÈRE
COMMANDITAIRE
DU FESTIVAL
FIERTÉ DANS LA
CAPITALE.**

OLGtoutpourici.ca
@OLGtoday

Play Smart
Jouez. Sensé



**30
YEARS**

**CLARIDGE
HOMES**

A PROUD SPONSOR OF
CAPITAL PRIDE

Building homes & condos
across the city for 30 years

www.ClaridgeHomes.com



0% FINANCING AVAILABLE
FOR UP TO 72 MONTHS ON ALL FIATS



2017
**FIAT 124
SPIDER**

\$35,290
+HST

\$203 +HST / bi weekly
@ 3.49% | 96 mo.
or lease from
\$449 +HST / month
@ 0.99% | 60 mo.

FIAT OF OTTAWA
900 St. Laurent Boulevard

www.FIATofOttawa.com
(613) 745-7051

Yuk Yuk's and CCGSD Present Scott Thompson

20H30 YUK YUK'S OTTAWA

292, RUE ELGIN, OTTAWA

Venez voir l'hilarant Scott Thompson pour la première de ses trois nuits à Ottawa! Profitez de la comédie avec les membres du groupe CCGSD et 5 \$ de chaque billet sera remis pour soutenir le travail du Centre. Achetez vos billets avant qu'ils soient tous vendus!

Queers & Beers [Glitter Hoppy Edition]

Presented by Queering613

5-10 PM THE THREE BREWERS

240 SPARKS STREET

A New Kind of Monthly!

Do you love craft beer but not down with the sexist & heteronormative culture that often comes with it? Do you like getting together with your community & meeting new friends? Are you tired of the club scene & want to have interesting conversation & try new things? Yes, yes and yes! So let's get together and explore the craft brew scene here in Ottcity & create a safer space for queer & trans pub lovers!

W/ DJ ON DECK! YES! We are throwing a bit of a dance party in "hurrrr". \$4 suggested Donation!

Les allosexuels prennent un verre [Édition l'éclat et les houblons]

Présenté par Queering613

17-22 H THE THREE BREWERS

240 RUE SPARKS

Un nouveau type d'édition mensuelle!

Ça vous passionne la bière artisanale mais pas la culture sexiste et hétéro-normative qu'elle suscite souvent? Aimez-vous bien vous réunir avec votre communauté et rencontrer des nouveaux amis? Avez-vous marre des clubs et cherchez-vous de la conversation intéressante et des nouvelles expériences? Oui, oui et oui! Alors, rassemblons-nous et explorons ce que la ville d'Ottawa offre en matière des bières artisanales pour créer ensemble un espace sûr pour les amateurs de bière allosexuels et trans!

AVEC DJ! OUI! On organise une fête un peu à la dernière minute! Contribution suggérée : 4 \$

Pride @ Aléa

10 PM CLUB ALÉA

1 BOULEVARD DU CASINO, GATINEAU

Club Aléa celebrates the Ottawa Pride on Thursday August 18th, with DJ Alain Jackinsky and Madame Simone greeting you at the door. Located inside the Lac-Leamy Casino. **NO DRESS CODE. 18+ clubalea.ca**

Pride @ Aléa

22 H CLUB ALÉA

1, BOULEVARD DU CASINO, GATINEAU

Le Club Aléa ouvre ses portes à la Fierté dans la capitale jeudi le 18 août avec DJ Alain Jackinsky et Madame Simone à l'accueil. Situé au Casino du Lac-Leamy. **SANS CONTRAINTES VESTIMENTAIRES. 18+ clubalea.ca**

19/08/2016

Pride Prom: Starry Night

7 PM SAW GALLERY

67 NICHOLAS STREET, OTTAWA

Come sparkle and spin at the 8th annual Pride Prom! This year's theme is Starry Night. Join

us for an evening of music and dancing, great company, and fabulous entertainment! The Prom is open to creative, LGBTQ+, and allied youth ages 13-19. Like every Etc. Youth event, the Pride Prom is free and includes snacks and pop. Please RSVP to info@etcyouth.ca so we can be sure we have enough for everybody.

Pride Prom: Nuit d'étoiles

19 H SAW GALLERY

67, RUE NICHOLAS, OTTAWA

Venez scintiller et déhancher à la 8e édition annuelle du bal Pride Prom! Le thème cette année : Nuit d'étoiles. Joignez-vous à nous pour une fabuleuse soirée de divertissement, de musique et de danse en bonne compagnie! Le bal est ouvert aux jeunes créatifs, LGBTQ+ et alliés de 13 à 19 ans. Comme tout les événements de Etc. Youth, le bal Pride Prom est gratuit et comprend des grignotines et de la boisson gazeuse. Confirmez votre présence au info@etcyouth.ca pour nous permettre de planifier les quantités en conséquence.

Canada's Capital Kings present A Royal Affair Pride Edition

8 PM ZAPHODS

27 YORK STREET, OTTAWA

It's that exciting time of year again, IT'S PRIDE!! We've missed you all so much and can't wait to bring a huge show for you all this year. We are gonna go all out for you, bringing some new group numbers, costumes, exciting solos, and amazing guest performances! You'll have to stay tuned to find out who those guests will be ... ;) There's so much going into this show we had to make it three sets, you won't want to miss this! Get Loud, Get Proud and Let's Celebrate Together.

Canada's Capital Kings présent Une affaire royale, édition fierté!

20 H ZAPHODS

27, RUE YORK, OTTAWA

Ce moment excitant de l'année est de retour, c'est le temps de la fierté! Vous nous avez tant manqué et nous avons si hâte de vous présenter un immense spectacle cette année. Nous allons y aller à fond, vous proposant de nouveaux numéros de groupes, des costumes, des solos passionnants et étonnants et d'incroyables performances d'invités! Vous devrez rester à l'écoute pour savoir qui sont ces invités ... ;) Il y a tellement de choses dans ce spectacle que nous avons dû le faire en trois ensembles, vous ne voulez pas manquer ça! Soyez bruyants, soyez fiers et célébrons ensemble.

Movie Screening: Two Soft Things, Two Hard Things

8:30 PM DUNDONALD PARK

516 SOMERSET STREET W., OTTAWA

Join us in celebrating the launch of the Two Spirit Inclusion Campaign Presented in partnership with Centertown Movies and CCGSD's Pride Events Opening Ceremony @ 8:30 PM//20:30 Film Screening @ 9:00 PM//21:00 [Synopsis: As a small group in Nunavut, Canada prepare for a seminal LGBTQ+ Pride celebration in the Arctic, the film explores how colonization and religion have shamed and erased traditional Inuit beliefs about sexuality and family structure and how, 60 years later, a new generation of Inuit are actively 'unshaming' their past.]

HAPPY PRIDE!



Yasir Naqvi, MPP
Ottawa Centre

109 Catherine St., Ottawa, ON K2P 0P4
Tel 613-722-6414 | Fax 613-722-6703
ynaqvi.mpp.co@liberal.ola.org
yasirnaqvimpp.ca
f /yasirnaqvimpp | t @yasir_naqvi



Riley Brockington

City Councillor, River Ward
Conseiller municipal, quartier Rivière

***Proud to support
Capital Pride!***

***Fier
d'encourager
la Fierté
dans la
capitale!***



www.RileyBrockington.ca
Riley.Brockington@Ottawa.ca



Wishing everyone a happy **Pride** week from the Board and staff at the **Centretown Community Health Centre**

Joyeuse semaine de la **Fierté** de la part du C.A. et du personnel du Centre de santé communautaire du Centre-ville



Centretown Community Health Centre

Centre de santé communautaire du Centre-ville



Ontario's Community Health Centres

Les centres de santé communautaire en Ontario

DRIVE
EQUALITY
FORWARD



Our carsharing movement has always been about building community.

We believe that should include everyone, so we proudly support Capital Pride as a way to accelerate change.

Learn more at zipcar.ca/pride

We like to be social. Follow us @ZipcarOntario



Let your
true
colours
shine!



RENT
WITH
PRIDE

Visit us at timbercreekcommunities.com

Official Sponsor of the
Capital Pride Festival



LESBIAN OUTDOOR GROUP
PRESENTS
LOTS OF GIRLS
DANCE



Friday August 19, 2016
Ron Kolbus-Lakeside Centre
102 Greenview Ave, Ottawa
DOORS OPEN AT 9:00 PM

Tickets on Sale

Online at the LOG Website

www.lesbianoutdoorgroup.ca/product/pride-dance-ticket/
or

Venus Envy

Tickets \$20 or \$25 at the door

Cash Bar, DJ, Snacks

Visionnement de film : Two Soft Things, Two Hard Things

20H30 LE PARC DUNDONALD

516, RUE SOMERSET O., OTTAWA

Joignez-vous à nous pour célébrer le lancement de la campagne Two Spirit Inclusion Présenté en partenariat avec Centretown Movies et les événements fierté CCGSD Cérémonie d'ouverture @ 20 h 30 // 8:30 p.m. Visionnement du film @ 21 h // 9:00 p.m. [Sommaire : Nunavut, Canada. Préparez-vous pour une célébration Fierté LGBTIQ+ marquante, le film explore comment la colonisation et la religion ont humiliés et effacé les croyances traditionnelles des Inuits sur la sexualité et la structure familiale, et comment, 60 ans plus tard, une nouvelle génération d'Inuits « dé-humilie » activement leur passé.]

Lots of Girls Dance

9 PM RON KOLBUS-LAKESIDE CENTRE

102 GREENVIEW AVENUE, OTTAWA

The Lesbian Outdoor Group invites you to come and enjoy excellent music, good entertainment, and... Lots of Girls! Tickets available for \$20 from Venus Envy (226 Bank St) or \$25 at the door.

Danse "Beaucoup de filles"

21 H RON KOLBUS-LAKESIDE CENTRE

102, AVENUE GREENVIEW, OTTAWA

Le Groupe d'excursions lesbiennes vous invite à venir apprécier de l'excellente musique, du bon divertissement et... beaucoup de filles!

Le Petit Chicago Karaoke Night

9:30 PM LE PETIT CHICAGO

50 PROMENADE DU PORTAGE, GATINEAU

Hosted by DJ Maxime, the Pride edition karaoke is a weekly event held at the Le Petit Chicago that welcomes all ages, genders, and songs. Sing your queer anthems, ballads, and join staff and audience in an energetic evening at Le Petit Chicago.

18+, 2\$ at the door.

Le Petit Chicago Karaoke Night

21H30 LE PETIT CHICAGO

50, PROMENADE DU PORTAGE, GATINEAU

Soirée animée par DJ Maxime, dans une édition spéciale Fierté des soirées karaoké hebdomadaires au Petit Chicago où tous les âges, tous les genres et toutes les chansons sont les bienvenus. Venez chanter vos hymnes queer et vos ballades préférés dans une soirée énergique au Petit Chicago.

18+, 2\$ à la porte.

20/08/2016

Saturday Morning Cereal and Cartoons Party

8 AM KIND

222 SOMERSET ST. W., SUITE 404, OTTAWA

Come build forts with us and watch cartoons after filling your bowl at the cereal bar! Kid-friendly space with an accessible washroom on site. PWYC entry suggested at \$5.

Saturday Morning Cereal and Cartoons Party

8 H KIND

222, RUE SOMERSET O., SUITE 404, OTTAWA

Venez construire des forts avec nous et écoutez des bandes dessinées après avoir rempli vos bols au bar céréales. Un espace accueillant pour les enfants avec des salles de bains accessibles. Payez ce que vous pouvez, don suggéré de 5\$.

National Capital Pride Run

10 AM TUNNEY'S PASTURE

100 TUNNEY'S PASTURE DRIVEWAY, OTTAWA

For the first time, Ottawa will be hosting a National Capital Pride Run! Enjoy the fun 5km or 2.5km walk alongside local dignitaries and all while raising funds for Bruce House. Also, your running bib gets you a free drink at Drag N Balls, so all the more reason to come out and run or walk! To register and for more information, visit www.ncpr.ca.

Course Fierté dans la capitale nationale

10 H TUNNEY'S PASTURE

100, TUNNEY'S PASTURE DRIVEWAY, OTTAWA

Pour la première fois, Ottawa sera l'hôte d'une course de la fierté de la capitale! Profitez du plaisir d'une course de 5 km ou d'une marche de 2,5 km aux côtés de dignitaires locaux tout en recueillant des fonds pour Bruce House. En outre, votre dossard de course vous permettra d'obtenir une boisson gratuite au Drag N Balls, donc d'autant plus de raison de sortir et de courir ou marcher! Pour vous inscrire et pour plus d'informations, visitez www.ncpr.ca.

BRUNCH SO HARD [A Queer Pop Up Brunch Party]

11 AM-2 PM BAR ROBO

692 SOMERSET STREET W., OTTAWA

brunch. bubbles. beats. meets.

Who said you can't party for brunch with your queer/trans pals?

Turn up your Saturday morning by filling yourself with a delish meal, along with a spectacular bubbly drink, espresso, or mini doughnuts to hit the right spot! We choose new venues, new food items, sometimes pre fixed menu, spins & new music popping up brunch parties wherever we go! Come hang out with the Q613 crew & complete your weekend adventures.

\$15-20 sliding scale. Limited Capacity & Tickets. Open style buffet brunch + buy your own drinks.*vegan as well

LE BRUNCH SANS TRACAS [Une fête de Brunch pop-up et allosexuelle]

11-14 H BAR ROBO

692, RUE SOMERSET O., OTTAWA

le brunch. les bulles. la musique. les rencontres.

Qui a dit qu'on ne pouvait pas bruncher et fêter avec nos amis queer/trans?

Profitez de votre samedi matin en faisant le plein avec un délicieux repas, une boisson pétillante, un espresso, ou des mini-beignes! Nous choisissons de nouveaux sites, de nouveaux aliments (quelquefois de menus fixés à l'avance), de la musique et de rythmes nouveaux! Nous faisons la fête et le brunch partout où nous allons! Venez voir la Q613 crew pour bien finir vos aventures de week-end.

15-20 \$, échelle mobile. \$15-20 sliding scale. capacité et billets sont limités + achetez vos propres boissons. *végétalien

Wicked Wanda's
ADULT EMPORIUM

CELEBRATE
PRIDE!

GET 25% OFF LINGERIE AND 15% OFF TOYS

IN-STORE ONLY, DURING PRIDE WEEKEND (AUG. 19-21 2016)

327 BANK STREET, OTTAWA, ON @WICKEDWANDAS /WICKEDWANDASEMPORIUM WWW.WICKEDWANDAS.CA

THE OTTAWA SCHOOL OF ART • L'ÉCOLE D'ART D'OTTAWA

BE INSPIRED

FINE ARTS DIPLOMA & PORTFOLIO CERTIFICATE

The Ottawa School of Art offers diploma and portfolio certificate students a unique program of intensive, hands-on, well-structured training in the fine art tradition of drawing, painting and sculpture. OSA students have the potential to gain a deeper understanding of their own ideas and practice and to gain greater awareness of how to develop skills in the pursuit of a career in the visual arts.

artottawa.ca/diploma-certificate



The OSA is a leading centre for visual arts education and creative expression in the Ottawa region.

COURSE BOOKLETS AVAILABLE ONLINE

ARTOTTAWA.CA / 613.241.7471

CONNECT/ER@ARTOTTAWA

35, RUE GEORGE ST, OTTAWA, ON K1N 8W5





ST JOHN THE EVANGELIST

ANGLICAN CHURCH

Where Doors & Hearts are Open

~ PLEASE JOIN US ~

MONDAY TO THURSDAY

11.45 am to 1.15 pm Open Doors
Come enjoy our sacred space

SUNDAY WORSHIP

8.00 am Holy Communion
A quiet way to start your day

10.15 am Holy Communion
With music and Godly Play for children

THE COMMUNITY THRIFT SHOP

Noon to 4.00 pm Shopping
Days as posted

CORNER OF SOMERSET & ELGIN STREETS
154 Somerset Street West, Ottawa, ON, K2P 0H8
(613) 232-4500 office ~ www.stjohnsottawa.ca

The Reverend Beth Bretzlaff, Rector
The Venerable John Fletcher, Associate Priest
Dr. Gordon Johnston, Organist



**print
three** 
Smart Business Centres
Print • Web • Marketing

www.printthreeottawa.com

613-238-7421

Let Your Colours Shine!

Posters & Banners

Mailout Services

Business Forms

Invitations

Promotional Items

Website Design

...and more!



Bloomtools™
growing business



OTTAWA-CARLETON
DISTRICT SCHOOL BOARD

OCDSB has PRIDE

Educating for success — inspiring learning and building citizenship.

www.ocdsb.ca

Bears at the Baths

12 PM CLUB OTTAWA

1069 WELLINGTON STREET W., OTTAWA

Join Mr. Ottawa Bear 2016 Tim Cloutier and the Bears for some adult fun at Ottawa's only bathhouse. You don't need to be an Ours Ottawa Bears member to enjoy a steamy time, but show your membership card to enjoy an exclusive discount.

Les Ours aux bains

12 H CLUB OTTAWA

1069, RUE WELLINGTON O., OTTAWA

Venir rejoindre Tim Cloutier, « Mr. Ottawa Bear 2016 » et les autres Ours pour du fun à l'âge aux seuls bains à Ottawa. Ouvert à tout homme, mais les membres de l'Ours Ottawa Bears recevront un rabais.

Drag & Balls

12 PM RIVERAIN PARK

400 NORTH RIVER ROAD, OTTAWA

Highlighting Ottawa's GLBT Q-Ball League, this event showcases a game between wannabe drag queens and kings. This year's theme, Choose Your Own Adventure, is wide open and will produce some amazing costumes and laughs. Several other activities will occur during the day, such as a beer garden, BBQ pit and other games, all with the goal of raising money for Bruce House. Come out and bring a friend – this event is for EVERYONE.

Drag & Balls

12 H RIVERAIN PARK

400, RUE NORTH RIVER, OTTAWA

Mettant en valeur la ligue Q-Ball GLBT d'Ottawa, cet événement présente un match entre des

pseudo drag queens et des pseudo drag kings. Le thème de cette année, Choisissez votre propre aventure, est vaste et va générer de magnifiques costumes et beaucoup de rires. Plusieurs autres activités se dérouleront durant la journée, comme une terrasse avec bière, un BBQ et d'autres jeux. Tout cela a pour but d'amasser des fonds pour Bruce House. Venez nous voir et amenez un ami - cet événement est pour TOUT LE MONDE.

Beach Day and Recreational Swim

2 PM MEECH LAKE BLANCHET BEACH

BLANCHET BEACH, CHEMIN DU LAC MEECH, CHELSEA QC

The Rideau Speedeaus are hosting a recreational beach day! We'll have games, tanning and of course a Saturday afternoon swim. Ask one of our team members if you want help with stroke improvement or if you simply want to know more about our club. Look for the Rainbow beach towels at Blanchet Beach and proudly wear your speedo or swim suit with Ottawa-Gatineau's favourite LGBTQ+ swim team! All ages are welcome, and all swimming is own risk. Contact Chris on Fri. Aug. 19 for carpools to the park

Une journée de plage et de baignade

14 H MEECH LAKE BLANCHET BEACH

BLANCHET BEACH, CHEMIN DU LAC MEECH, CHELSEA QC

Le club Rideau Speedeaus organise une journée de plaisir à la plage! Au menu : jeux, bronzage et, bien entendu, baignade le samedi après-midi. Demandez à l'un des membres de l'équipe pour des conseils sur la forme de votre crawl ou simplement pour en savoir plus sur le club. Cherchez les serviettes arc-en-ciel à la plage Blanchet et portez fièrement votre

speedo ou maillot aux côtés du club de natation LGBTQ+ préféré d'Ottawa-Gatineau! Tous les groupes d'âge sont les bienvenus. Nagez à vos propres risques. Communiquez avec Chris le vendredi 19 août pour en savoir plus sur le covoiturage vers le parc.

Ottawa Black Diaspora Coalition, Our Time is Now: A discussion on inclusivity and QPOC

2 PM CITY HALL

110 LAURIER AVE W., OTTAWA

The town hall will include voices from community to facilitate a space for folks to come discuss the issues that are faced in the QPOC community of Ottawa. Addressing the lack of sense of inclusivity in this community for QPOC in our context here in Ottawa. The speakers will also be there to discuss the oppressions and oppositions that our communities face. Come join us in discussing, having our voices heard and making change.

Ottawa Diaspora Noire Coalition, Le temps et maintenant: une discussion sur l'inclusivité et les personnes QPOC

14 H CITY HALL

110, AVE LAURIER O., OTTAWA

Cette discussion ouverte sera dirigée par des représentants communautaires de manière à ce que les participants puissent discuter des enjeux auxquels est confrontée la communauté des personnes queer racisées. Il sera question du manque d'inclusion que ressentent ces personnes dans la communauté, plus particulièrement en ce qui concerne le contexte

d'Ottawa. Les conférenciers aborderont également des cas d'oppression et d'opposition qui surviennent dans nos communautés. Joignez-vous à la discussion, faites-vous entendre et prenez part au changement.

PRIDE EDITION: Open House Meet Up 2:30 PM THE BLURRY PIXEL 201 QUEEN STREET, OTTAWA


Geek Out! is an Ottawa-based group for gay-, lesbian-, bisexual-, trans-, and queer-identified geeks (AND their allies!), getting together with like-minded people to enjoy a drink or coffee, meet people, talk about geeky things, play board and/or card games, and just generally hang out. All are welcome! For those who are new, this is for socializing and having conversations, often of the geeky variety. Feel free to bring a board game if you like. Reservation under Geek Out! Ottawa.

Rencontre porte-ouverte: EDITION FIERTÉ

14H30 THE BLURRY PIXEL

201, RUE QUEEN, OTTAWA

Geek Out! est un group Ottawain pour les enthousiastes gais, lesbiennes, trans* et allesexuels (ET leurs alliés), afin de se retrouver avec des gens sur la même longueur d'onde et boire une boisson ou un café, se rencontrer, parler de nos passions, jouer des jeux de société ou des jeux de cartes ou tout simplement décompresser. Tous sont les bienvenues! Pour les nouveaux, ceci est pour socialiser et jaser, souvent au sujet de nos passe temps. Si vous le voulez, sentez vous à l'aise d'emporter vos propres jeux de société. Une réservation à été faite au nom de Geek Out! Ottawa.



**PRIDE
LOOKS GOOD
ON YOU**

OTTAWA CAPITAL PRIDE

Your amazing dedication to promoting equality for the
LGBT community makes such a positive impact in our city,
and your Pride events are an annual highlight.

Thanks for your unwavering support!

NORDSTROM

#NORDSTROMOTT

SAT
AUG 20TH

THE BOURBON ROOM
400A
DALHOUSIE

THROB

OTTAWA UNDERGROUND EVENTS

TICKETS ONLINE
throb.club

FEATURING
ASHLEY GAUTHIER
SPECIAL GUESTS
MARKIDA BROWN & JASMINE DYMOND


wine rack

*Wishing everyone a safe
and happy Pride 2016 from
your friends at Wine Rack!*

*Visit us at 296 Bank St (inside
Massine's Independent) or at 277
Elgin St (Elgin at Somerset) for all
your wine and refreshment needs.*

www.winerack.com



Proud to be

Ottawa's First

LGBT Wedding Venue



COURTYARD
RESTAURANT

Weddings Events Fine Dining

21 George Street

613.241.1516

events@courtyardrestaurant.com

www.courtyardrestaurant.com

Pride Ride

3:30 PM ESCAPE BICYCLE TOURS

163 SPARKS STREET, OTTAWA

Join our 3rd annual pride ride! Escape Bicycle Tours invites you to an afternoon of 20K of fun leisure cycling to celebrate the Pride Week in our beautiful Ottawa! Show up with your bike and have a super fun afternoon cycling, stopping at some of Ottawa's beautiful sites and parks, chatting with likeminded friends and making new friends. We will go for a drink after the ride. Bike rental available! Registration is required with maria@escapebicycletours.ca

Randonnée Annuelle de la Fierté

15H30 ESCAPE BICYCLE TOURS

163, RUE SPARKS, OTTAWA

Joignez-vous à notre 3e randonnée annuelle de la fierté! Escape Bicycle Tours vous invite à un après-midi de 20 km de cyclisme de loisir pour célébrer la Semaine de la fierté dans notre belle ville d'Ottawa! Présentez-vous avec votre vélo et profitez d'un super après-midi de cyclisme. Arrêtez-vous à quelques-uns des beaux sites et parcs d'Ottawa, bavardez et faites-vous de nouveaux amis. Nous irons boire un verre après la randonnée. Location de vélo disponible! L'inscription est obligatoire avec maria@escapebicycletours.ca

Ottawa Dyke March

6 PM

STREETS OF DOWNTOWN OTTAWA

TBD

We invite all self-identified dykes and people with a dyke history to join us at the Annual Ottawa Dyke March! We ask that people

who are not part of this community follow respectfully from the sidewalk. The march looks to continue the successes of the Dyke March since 2004 that strive to oppose the commercialization of queer and trans culture and the transmisogyny/misogyny/misogynoir and all other forms of oppression, that affect dykes in our society.

Marche annuelle Dyke Ottawa

18 H

RUES DE CENTRE-VILLE D'OTTAWA

TBD

Nous invitons toutes les lesbiennes (dykes) et les personnes avec des antécédants dykes à se joindre à nous pour la Marche annuelle Dyke Ottawa! Nous demandons respectueusement aux gens qui ne font pas partie de cette communauté de suivre la marche sur les trottoirs. La Marche souligne le succès des éditions ayant eu lieu depuis 2004 qui luttent contre la commercialisation de la culture queer et trans en plus de la transmisogynie/misogynie/misogynoir et toutes autres formes d'oppressions qui affligent la communauté dyke.

PRIDE EDITION: Cabaret Starlight

9 PM LE PETIT CHICAGO

50 PROMENADE DU PORTAGE, GATINEAU

The next Drag Queen Show Starlight and Her Drags at Petit Chicago will be on: SATURDAY AUGUST 20th 2016. We will have 5 Artists for you including 3 Fabulous MONTREAL Performers: Peach, La Drag On Fly, Erica. A portion of the proceeds donated to queer health organization Jeunesse Idem. \$10, \$7 for students.

PRIDE EDITION: Cabaret Starlight

21 H LE PETIT CHICAGO

50, PROMENADE DU PORTAGE, GATINEAU

Le prochain spectacle Drag Queen Show Starlight and Her Drags au Petit Chicago se tiendra le SAMEDI 20 AOÛT 2016. ÉDITION FIERTÉ Nous vous présentons cinq fabuleux artistes, dont trois de MONTRÉAL : Peach La Drag On Fly Erica Une partie des profits sera remise à l'organisme de santé sexuelle pour personnes allosexuelles Jeunesse Idem. 10 \$, 7 \$ pour étudiants.

THROB Pride Party

10:30 PM THE BOURBON ROOM

400A DALHOUSIE STREET, OTTAWA

THROB Pride Party - Ottawa's new THROB monthly parties have quickly gained a reputation for shirtless men, dark sexy beats, and a lineup featuring some of the best DJ's in the region. Ottawa ain't never seen a boyz night out like this. The THROB Pride party goes down Pride Saturday at a larger venue - the Bourbon Room, featuring DJ Ashley Gauthier all night long with special performances by Ottawa queens Markida Brown & Jasmine Dymond.

Le party fierté VIBRATION

22H30 THE BOURBON ROOM

400A, RUE DALHOUSIE, OTTAWA

VIBRATION, le nouveau party mensuel d'Ottawa à rapidement acquis une réputation d'accueillir des hommes torsos nus, des rythmes sombres et sexy et une programmation des meilleurs DJs de la région. Ottawa n'a jamais vu une soirée de gars comme celle-là. Le party fierté VIBRATION sera le Samedi de la semaine de la fierté dans une plus grande salle - le Bourbon Room, mettant à l'affiche DJ Ashley Gauthier

toute la nuit avec des performances spéciales des drag queens Markida Brown et Jasmine Dymond.

21/08/2016

KIND Open House

10 AM KIND

222 SOMERSET ST. W., SUITE 404, OTTAWA

Need a break? Stop in at Kind for cold drinks, snacks, air conditioning, and a comfy place to chill. More information and any event updates can be found at kindspace.ca

Porte Ouverte KIND

10 H KIND

222, RUE SOMERSET O., SUITE 404, OTTAWA

Besoin d'une pause? Arrêtez-vous dans Kind pour des boissons froides, des collations, de l'air climatisé et un endroit confortable pour se détendre. Plus d'informations et des mises à jour de l'événement peuvent être trouvées à kindspace.ca

Queer and Trans Yoga in the Park

10-11 AM DUNDONALD PARK

516 SOMERSET STREET W., OTTAWA

Grounded Turtle Yoga is honored to collaborate with Queering613 to present Free Yoga in the Park for Queer & Trans Folks!

There is no better way to incorporate some healthy balance into your Pride weekend than by throwing a little yoga into the mix.

This class will be sequenced for all levels making it appropriate for first timers and experienced yogis. We will be working on some flexibility, strength, and breath work setting ourselves up for the most epic afternoon of celebrations.

So come on out! Participate when it feels good. Or sunbathe and listen to the tunes when that feels like a better option.

Please bring your own mat, water (in a reusable bottle if possible...), and an open heart.

See you there.

Yoga allosexuel et trans dans le parc

10-11 H LE PARC DUNDONALD
516, RUE SOMERSET O., OTTAWA

Le Grounded Turtle Yoga est honoré de collaborer avec Queering613 pour présenter le Yoga Gratuit dans le parc pour les gens allosexuels et trans!

Il n'y a pas de meilleure façon d'incorporer un peu de bon équilibre à votre week-end de Fierté que de jeter un peu de yoga dans le mélange.

La session conviendra à tous les niveaux et sera approprié pour les tout débutants ainsi que les yogis expérimentés. Nous travaillerons sur la flexibilité, la force et la respiration à fin de nous préparer à célébrer un soir épique.

Alors, venez en grand nombre! Si ça vous va, participez, ou vous pouvez aussi profiter du soleil et écouter la musique. S'il vous plaît, apportez votre propre tapis de yoga, de l'eau (dans une bouteille réutilisable, si possible), et un cœur ouvert.

On espère vous y voir.

Pride Brunch With The Bears

11 AM BACKDROP FOOD & DRINK
160 METCALFE STREET, OTTAWA

Backdrop sets the stage as the Bears do what they do best; EAT!! Great food, great conversation guarantees a great way to kick-off Pride Sunday. Then you're welcome to walk the calories off by joining us in the parade.

Brunch de la fierté avec les Ours

11 H BACKDROP FOOD & DRINK
160, RUE METCALFE, OTTAWA

Le resto Backdrop recevront les Ours quand ils font ce qu'ils sont les reconnus : manger ! Les bons mets, les bonnes conversations, vous assurent un bon départ pour le dimanche de Fierté. Vous seriez le bienvenu de brûler les calories en marchant avec nous dans la parade.

Second Annual Capital Pride After Party

10 PM THE BOURBON ROOM
400A DALHOUSIE STREET, OTTAWA

FLIRT! Second annual Capital Pride after Party! At last year's inaugural FLIRT pride after party we packed the house with beautiful people from the capital's wonderful LGBTQ+ community! LET'S DO IT AGAIN! Finish your pride on a high note this year! We've got deals on delicious cold drinks, awesome tunes from DJ Isabelle, Polestar Photography will be back with a photo booth to capture you in all your glory, super sexy go go dancers for all of our viewing pleasure!

Deuxième après-soirée annuelle de Fierté dans la Capitale!

22 H THE BOURBON ROOM
400A, RUE DALHOUSIE, OTTAWA

FLIRT! Deuxième après-soirée annuelle de Fierté dans la Capitale! Lors de l'après-soirée fierté FLIRT inaugurale de l'an dernier, nous avons rempli la salle à craquer avec de magnifiques personnes de la merveilleuse communauté LGBTQ+ de la capitale.

FAISONS-LE ENCORE! Terminez votre fierté en beauté cette année! Nous avons des aubaines pour de délicieuses boissons fraîches, des superbes chansons de DJ Isabelle, Polestar Photography sera de retour avec un kiosque photo pour vous capturer dans toute votre splendeur, et des danseurs go-go super sexy pour votre plus grand plaisir!

10/09/2016

Community BBQ and Concert

12 PM MINTO PARK

ELGIN AND GILMOUR STREETS, OTTAWA

Chœur gai d'Ottawa Gay Men's Chorus is turning 30, so let's have a kiki! Join us in Minto Park for a BBQ picnic, info fair and outdoor concert featuring performances by CGOGMC and friends as we celebrate 30 years of supporting our community. Free admission! Hamburgers, hot-dogs, pop, lemonade and beer/coolers available for sale. All are welcome for this family-friendly, and friendly for "family", event. Rain date: Sunday, September 11.

BBQ et Concert Communauté

12 H PARC MINTO

RUE, ELGIN ET GILMOUR, OTTAWA

Le Chœur gai d'Ottawa Gay Men's Chorus a 30 ans. Soulignons-le avec un pique-nique! Joignez-vous à nous pour souligner 30 années de soutien à la communauté au parc Minto : pique-nique et BBQ, foire d'information et concert extérieur mettant en vedette CGOGMC et leurs invités. Entrée gratuite! Hamburgers, hot-dogs, boisson gazeuse, limonade et bières/coolers en vente. Événement familiale et pour la « famille » – bienvenue à tou(te)s! En cas de pluie, l'événement est remis le 11 septembre.



Ben Welland for Daily Xtra

PRESENTING SPONSOR



MAJOR PARTNERS



RAINBOW SPONSOR



EVENT SPONSORS



CLARIDGE
HOMES



NORDSTROM



MEDIA PARTNERS



FESTIVAL PARTNERS



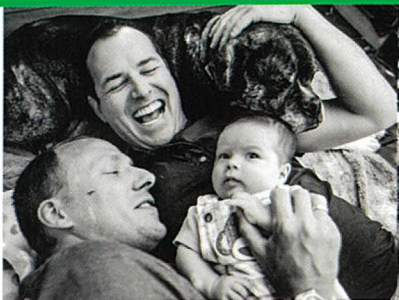
IN KIND SPONSORS



Thank you to our generous supporters • Merci à nos généreux donateurs



At TD, every week
is Pride Week.



Proud to sponsor
Ottawa Capital Pride.

TD. Forever Proud.

Our support of Canada's LGBT
community is celebrated every day.
It's our differences that make us
better together.

CLGA
BOX 639 STATION "A"
TORONTO ONT M5T 1A5
CANADA

#ForeverProud

